



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

### ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 1258 τῆς 27ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1976

### ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ὁ περὶ τῆς Συμβάσεως τῆς Βιέννης περὶ Προξενικῶν Σχέσεων (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1976 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἀρθρῷ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 7 τοῦ 1976

#### ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΠΕΡΙ ΠΡΟΞΕΝΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περὶ τῆς Συμβάσεως τῆς Βιέννης περὶ Προξενικῶν Σχέσεων (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1976. Συνοπτικός τίτλος.
2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια— Ἑρμηνεία.  

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν περὶ Προξενικῶν Σχέσεων Σύμβασιν τὴν γενομένην ἐν Βιέννῃ τὴν 24ην Ἀπριλίου 1963 τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐν τῷ Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τὸ Δεύτερον Μέρος τοῦ Πίνακος : Πίναξ.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.
3. Ἡ Σύμβασις, εἰς τὴν ὁποίαν ἡ προσχώρησις τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ἀπεφασίσθη διὰ τῆς ὑπ' ἀριθμὸν 12.161 καὶ ἡμερομηνίαν 8 Μαρτίου, 1973, Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμβάσεως.

ΠΙΝΑΞ  
 ("Άρθρον 2)  
 ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

Vienna Convention on Consular Relations

The States Parties to the present Convention,

Recalling that consular relations have been established between peoples since ancient times,

Having in mind the Purposes and Principles of the Charter of the United Nations concerning the sovereign equality of States, the maintenance of international peace and security, and the promotion of friendly relations among nations,

Considering that the United Nations Conference on Diplomatic Intercourse and Immunities adopted the Vienna Convention on Diplomatic Relations which was opened for signature on 18 April 1961,

Believing that an international convention on consular relations, privileges and immunities would also contribute to the development of friendly relations among nations, irrespective of their differing constitutional and social systems,

Realizing that the purpose of such privileges and immunities is not to benefit individuals but to ensure the efficient performance of functions by consular posts on behalf of their respective States,

Affirming that the rules of customary international law continue to govern matters not expressly regulated by the provisions of the present Convention,

Have agreed as follows :

Article 1

Definitions

1. For the purpose of the present Convention, the following expressions shall have the meanings hereunder assigned to them :

- (a) "Consular post" means any consulate-general, consulate, vice-consulate or consular agency ;
- (b) "Consular district" means the area assigned to a consular post for the exercise of consular functions ;
- (c) "Head of consular post" means the person charged with the duty of acting in that capacity ;
- (d) "Consular officer" means any person, including the head of a consular post, entrusted in that capacity with the exercise of consular functions ;
- (e) "Consular employees" means any person employed in the administrative or technical service of a consular post ;
- (f) "Member of the service staff" means any person employed in the domestic service of a consular post ;
- (g) "Members of the consular post" means consular officers, consular employees and members of the service staff ;
- (h) "Members of the consular staff" means consular officers, other than the head of a consular post, consular employees and members of the service staff ;
- (i) "Member of the private staff" means a person who is employed exclusively in the private service of a member of the consular post ;
- (j) "Consular premises" means the buildings or parts of buildings and the land ancillary thereto, irrespective of ownership, used exclusively for the purposes of the consular post ;
- (k) "Consular archives" includes all the papers, documents, correspondence, books, films, tapes and registers of the consular post, together with the cyphers and codes, the card-indexes and any article or furniture intended for their protection or safekeeping.

2. Consular officers are of two categories, namely career consular officers and honorary consular officers. The provisions of Chapter II of the present Convention apply to consular posts headed by career consular officers; the provisions of Chapter III govern consular posts headed by honorary consular officers.

3. The particular status of members of the consular posts who are nationals or permanent residents of the receiving State is governed by article 71 of the present Convention.

## Chapter I.—CONSULAR RELATIONS IN GENERAL

### Section I.—ESTABLISHMENT AND CONDUCT OF CONSULAR RELATIONS

#### Article 2

##### Establishment of consular relations

1. The establishment of consular relations between States takes place by mutual consent.

2. The consent given to the establishment of diplomatic relations between two States implies, unless otherwise stated, consent to the establishment of consular relations.

3. The severance of diplomatic relations shall not ipso facto involve the severance of consular relations.

#### Article 3

##### Exercise of consular functions

Consular functions are exercised by consular posts. They are also exercised by diplomatic missions in accordance with the provisions of the present Convention.

#### Article 4

##### Establishment of a consular post

1. A consular post may be established in the territory of the receiving State only with that State's consent.

2. The seat of the consular post, its classification and the consular district shall be established by the sending State and shall be subject to the approval of the receiving State.

3. Subsequent changes in the seat of the consular post, its classification or the consular district may be made by the sending State only with the consent of the receiving State.

4. The consent of the receiving State shall also be required if a consulate-general or a consulate desires to open a vice-consulate or a consular agency in a locality other than that in which it is itself established.

5. The prior express consent of the receiving State shall also be required for the opening of an office forming part of an existing consular post elsewhere than at the seat thereof.

#### Article 5

##### Consular functions

Consular functions consist in :

- (a) Protecting in the receiving State the interests of the sending State and of its nationals, both individuals and bodies corporate, within the limits permitted by international law ;
- (b) Furthering the development of commercial, economic, cultural and scientific relations between the sending State and the receiving State and otherwise promoting friendly relations between them in accordance with the provisions of the present Convention ;

- (c) Ascertaining by all lawful means conditions and developments in the commercial, economic, cultural and scientific life of the receiving State, reporting thereon to the Government of the sending State and giving information to persons interested ;
- (d) Issuing passports and travel documents to nationals of the sending State, and visas or appropriate documents to persons wishing to travel to the sending State ;
- (e) Helping and assisting nationals, both individuals and bodies corporate, of the sending State ;
- (f) Acting as notary and civil registrar and in capacities of a similar kind, and performing certain functions of an administrative nature, provided that there is nothing contrary thereto in the laws and regulations of the receiving State ;
- (g) Safeguarding the interests of nationals, both individuals and bodies corporate, of the sending State in cases of succession mortis causa in the territory of the receiving State, in accordance with the laws and regulations of the receiving State ;
- (h) Safeguarding, within the limits imposed by the laws and regulations of the receiving State, the interests of minors and other persons lacking full capacity who are nationals of the sending State, particularly where any guardianship or trusteeship is required with respect to such persons ;
- (i) Subject to the practices and procedures obtaining in the receiving State, representing or arranging appropriate representation for nationals of the sending State before the tribunals and other authorities of the receiving State, for the purpose of obtaining, in accordance with the laws and regulations of the receiving State, provisional measures for the preservation of the rights and interests of these nationals, where, because of absence or any other reason, such nationals are unable at the proper time to assume the defence of their rights and interests ;
- (j) Transmitting judicial and extra-judicial documents or executing letters rogatory or commissions to take evidence for the courts of the sending State in accordance with international agreements in force or, in the absence of such international agreements, in any other manner compatible with the laws and regulations of the receiving State ;
- (k) Exercising rights of supervision and inspection provided for in the laws and regulations of the sending State in respect of vessels having the nationality of the sending State, and of aircraft registered in that State, and in respect of their crews ;
- (l) Extending assistance to vessels and aircraft mentioned in sub-paragraph (k) of this article and to their crews, taking statements regarding the voyage of a vessel, examining and stamping the ship's papers, and, without prejudice to the powers of the authorities of the receiving State, conducting investigations into any incidents which occurred during the voyage, and settling disputes of any kind between the master, the officers and the seamen in so far as this may be authorized by the laws and regulations of the sending State ;
- (m) Performing any other functions entrusted to a consular post by the sending State which are not prohibited by the laws and regulations of the receiving State or to which no objection is taken by the receiving State or which are referred to in the international agreements in force between the sending State and the receiving State.

#### Article 6

##### Exercise of consular functions outside the consular district

A consular officer may, in special circumstances, with the consent of the receiving State, exercise his functions outside his consular district.

## Article 7

## Exercise of consular functions in a third State

The sending State may, after notifying the States concerned, entrust a consular post established in a particular State with the exercise of consular functions in another State, unless there is express objection by one of the States concerned.

## Article 8

## Exercise of consular functions on behalf of a third State

Upon appropriate notification to the receiving State, a consular post of the sending State may, unless the receiving State objects, exercise consular functions in the receiving State on behalf of a third State.

## Article 9

## Classes of heads of consular posts

1. Heads of consular posts are divided into four classes, namely :

- (a) Consuls-General ;
- (b) Consuls ;
- (c) Vice-Consuls ;
- (d) Consular agents.

2. Paragraph 1 of this article in no way restricts the right of any of the Contracting Parties to fix the designation of consular officers other than the heads of consular posts.

## Article 10

## Appointment and admission of heads of consular posts

1. Heads of consular posts are appointed by the sending State and are admitted to the exercise of their functions by the receiving State.

2. Subject to the provisions of the present Convention, the formalities for the appointment and for the admission of the head of a consular post are determined by the laws, regulations and usages of the sending State and of the receiving State respectively.

## Article 11

## The consular commission or notification of appointment

1. The head of a consular post shall be provided by the sending State with a document, in the form of a commission or similar instrument, made out for each appointment, certifying his capacity and showing, as a general rule, his full name, his category and class, the consular district and the seat of the consular post.

2. The sending State shall transmit the commission or similar instrument through the diplomatic or other appropriate channel to the Government of the State in whose territory the head of a consular post is to exercise his functions.

3. If the receiving State agrees, the sending State may, instead of a commission or similar instrument, send to the receiving State a notification containing the particulars required by paragraph 1 of this article.

## Article 12

## The exequatur

1. The head of a consular post is admitted to the exercise of his functions by an authorization from the receiving State termed an exequatur, whatever the form of this authorization.

2. A State which refuses to grant an exequatur is not obliged to give to the sending State reasons for such refusal.

3. Subject to the provisions of articles 13 and 15, the head of a consular post shall not enter upon his duties until he has received an exequatur.

## Article 13

## Provisional admission of heads of consular posts

Pending delivery of the exequatur, the head of a consular post may be admitted on a provisional basis to the exercise of his functions. In that case, the provisions of the present Convention shall apply.

## Article 14

## Notification to the authorities of the consular district

As soon as the head of a consular post is admitted even provisionally to the exercise of his functions, the receiving State shall immediately notify the competent authorities of the consular district. It shall also ensure that the necessary measures are taken to enable the head of a consular post to carry out the duties of his office and to have the benefit of the provisions of the present Convention.

## Article 15

## Temporary exercise of the functions of the head of a consular post

1. If the head of a consular post is unable to carry out his functions or the position of head of consular post is vacant, an acting head of post may act provisionally as head of the consular post.

2. The full name of the acting head of post shall be notified either by the diplomatic mission of the sending State or, if that State has no such mission in the receiving State, by the head of the consular post, or, if he is unable to do so, by any competent authority of the sending State, to the Ministry for Foreign Affairs of the receiving State or to the authority designated by that Ministry. As a general rule, this notification shall be given in advance. The receiving State may make the admission as acting head of post of a person who is neither a diplomatic agent nor a consular officer of the sending State in the receiving State conditional on its consent.

3. The competent authorities of the receiving State shall afford assistance and protection to the acting head of post. While he is in charge of the post, the provisions of the present Convention shall apply to him on the same basis as to the head of the consular post concerned. The receiving State shall not, however, be obliged to grant to an acting head of post any facility, privilege or immunity which the head of the consular post enjoys only subject to conditions not fulfilled by the acting head of post.

4. When, in the circumstances referred to in paragraph 1 of this article, a member of the diplomatic staff of the diplomatic mission of the sending State in the receiving State is designated by the sending State as an acting head of post, he shall, if the receiving State does not object thereto, continue to enjoy diplomatic privileges and immunities.

## Article 16

## Precedence as between head of consular posts

1. Heads of consular posts shall rank in each class according to the date of the grant of the exequatur.

2. If, however, the head of a consular post before obtaining the exequatur is admitted to the exercise of his functions provisionally, his precedence shall be determined according to the date of the provisional admission; this precedence shall be maintained after the granting of the exequatur.

3. The order of precedence as between two or more heads of consular posts who obtained the exequatur or provisional admission on the same date shall be determined according to the dates on which their commissions or similar instruments or the notifications referred to in paragraph 3 of article 11 were presented to the receiving State.

4. Acting heads of posts shall rank after all heads of consular posts and, as between themselves, they shall rank according to the dates on which they assumed their functions as acting heads of posts as indicated in the notifications given under paragraph 2 of article 15.

5. Honorary consular officers who are heads of consular posts shall rank in each class after career heads of consular posts, in the order and according to the rules laid down in the foregoing paragraphs.

6. Heads of consular posts shall have precedence over consular officers not having that status.

#### Article 17

##### Performance of diplomatic acts by consular officers

1. In a State where the sending State has no diplomatic mission and is not represented by a diplomatic mission of a third State, a consular officer may, with the consent of the receiving State, and without affecting his consular status, be authorized to perform diplomatic acts. The performance of such acts by a consular officer shall not confer upon him any right to claim diplomatic privileges and immunities.

2. A consular officer may, after notification addressed to the receiving State, act as representative of the sending State to any inter-governmental organization. When so acting, he shall be entitled to enjoy any privileges and immunities accorded to such a representative by customary international law or by international agreements; however, in respect of the performance by him of any consular function, he shall not be entitled to any greater immunity from jurisdiction than that to which a consular officer is entitled under the present Convention.

#### Article 18

##### Appointment of the same person by two or more States as a consular officer

Two or more States may, with the consent of the receiving State, appoint the same person as a consular officer in that State.

#### Article 19

##### Appointment of members of consular staff

1. Subject to the provisions of articles 20, 22 and 23, the sending State may freely appoint the members of the consular staff.

2. The full name, category and class of all consular officers, other than the head of a consular post, shall be notified by the sending State to the receiving State in sufficient time for the receiving State, if it so wishes, to exercise its rights under paragraph 3 of article 23.

3. The sending State may, if required by its laws and regulations, request the receiving State to grant an exequatur to a consular officer other than the head of a consular post.

4. The receiving State, may, if required by its laws and regulations, grant an exequatur to a consular officer other than the head of a consular post.

#### Article 20

##### Size of the consular staff

In the absence of an express agreement as to the size of the consular staff, the receiving State may require that the size of the staff be kept within limits considered by it to be reasonable and normal, having regard to circumstances and conditions in the consular district and to the needs of the particular consular post.

## Article 21

## Precedence as between consular officers of consular post

The order of precedence as between the consular officers of a consular post and any change thereof shall be notified by the diplomatic mission of the sending State or, if that State has no such mission in the receiving State, by the head of the consular post, to the Ministry for Foreign Affairs of the receiving State or to the authority designated by that Ministry.

## Article 22

## Nationality of consular officers

1. Consular officers should, in principle, have the nationality of the sending State.
2. Consular officers may not be appointed from among persons having the nationality of the receiving State except with the express consent of that State which may be withdrawn at any time.
3. The receiving State may reserve the same right with regard to nationals of a third State who are not also nationals of the sending State.

## Article 23

## Persons declared non grata

1. The receiving State may at any time notify the sending State that a consular officer is *persona non grata* or that any other member of the consular staff is not acceptable. In that event, the sending State shall, as the case may be, either recall the person concerned or terminate his functions with the consular post.
2. If the sending State refuses or fails within a reasonable time to carry out its obligations under paragraph 1 of this article, the receiving State may, as the case may be, either withdraw the *exequatur* from the person concerned or cease to consider him as a member of the consular staff.
3. A person appointed as a member of a consular post may be declared unacceptable before arriving in the territory of the receiving State or, if already in the receiving State, before entering on his duties with the consular post. In any such case, the sending State shall withdraw his appointment.
4. In the cases mentioned in paragraphs 1 and 3 of this article, the receiving State is not obliged to give to the sending State reasons for its decision.

## Article 24

## Notification to the receiving State of appointments, arrivals and departures

1. The Ministry for Foreign Affairs of the receiving State or the authority designated by that Ministry shall be notified of :
  - (a) The appointment of members of a consular post, their arrival after appointment to the consular post, their final departure or the termination of their functions and any other changes affecting their status that may occur in the course of their service with the consular post ;
  - (b) The arrival and final departure of a person belonging to the family of a member of a consular post forming part of his household and, where appropriate, the fact that a person becomes or ceases to be such a member of the family ;
  - (c) The arrival and final departure of members of the private staff and, where appropriate, the termination of their service as such ;
  - (d) The engagement and discharge of persons resident in the receiving State as members of a consular post or as members of the private staff entitled to privileges and immunities.
2. When possible, prior notification or arrival and final departure shall also be given.



## Section II.—END OF CONSULAR FUNCTIONS

## Article 25

Termination of the functions of a member of a consular post

The functions of a member of a consular post shall come to an end *inter alia*:

- (a) On notification by the sending State to the receiving State that his functions have come to an end;
- (b) On withdrawal of the *exequatur*;
- (c) On notification by the receiving State to the sending State that the receiving State has ceased to consider him as a member of the consular staff.

## Article 26

Departure from the territory of the receiving State

The receiving State shall, even in case of armed conflict, grant to members of the consular post and members of the private staff, other than nationals of the receiving State, and to members of their families forming part of their households irrespective of nationality, the necessary time and facilities to enable them to prepare their departure and to leave at the earliest possible moment after the termination of the functions of the members concerned. In particular, it shall, in case of need, place at their disposal the necessary means of transport for themselves and their property other than property acquired in the receiving State the export of which is prohibited at the time of departure.

## Article 27

Protection of consular premises and archives and of the interests of the sending State in exceptional circumstances

1. In the event of the severance of consular relations between two States:
  - (a) The receiving State shall, even in case of armed conflict, respect and protect the consular premises, together with the property of the consular post and the consular archives;
  - (b) The sending State may entrust the custody of the consular premises, together with the property contained therein and the consular archives, to a third State acceptable to the receiving State;
  - (c) The sending State may entrust the protection of its interests and those of its nationals to a third State acceptable to the receiving State.
2. In the event of the temporary or permanent closure of a consular post, the provisions of sub-paragraph (a) of paragraph 1 of this article shall apply. In addition:
  - (a) If the sending State, although not represented in the receiving State by a diplomatic mission, has another consular post in the territory of that State, that consular post may be entrusted with the custody of the premises of the consular post which has been closed, together with the property contained therein and the consular archives, and, with the consent of the receiving State, with the exercise of consular functions in the district of that consular post; or
  - (b) If the sending State has no diplomatic mission and no other consular post in the receiving State, the provisions of sub-paragraphs (b) and (c) of paragraph 1 of this article shall apply.

Chapter II.—FACILITIES, PRIVILEGES AND IMMUNITIES  
RELATING TO CONSULAR POSTS, CAREER CONSULAR  
OFFICERS AND OTHER MEMBERS OF A CONSULAR POST

Section I.—FACILITIES, PRIVILEGES AND IMMUNITIES  
RELATING TO A CONSULAR POST

Article 28

Facilities for the work of the consular post

The receiving State shall accord full facilities for the performance of the functions of the consular post.

Article 29

Use of national flag and coat of arms

1. The sending State shall have the right to the use of its national flag and coat of arms in the receiving State in accordance with the provisions of this article.

2. The national flag of the sending State may be flown and its coat of arms displayed on the building occupied by the consular post and at the entrance door thereof, on the residence of the head of the consular post and on his means of transport when used on official business.

3. In the exercise of the right accorded by this article regard shall be had to the laws, regulations and usages of the receiving State.

Article 30

Accommodation

1. The receiving State shall either facilitate the acquisition on its territory in accordance with its laws and regulations, by the sending State of premises necessary for its consular post or assist the latter in obtaining accommodation in some other way.

2. It shall also, where necessary, assist the consular post in obtaining suitable accommodation for its members.

Article 31

Inviolability of the consular premises

1. Consular premises shall be inviolable to the extent provided in this article.

2. The authorities of the receiving State shall not enter that part of the consular premises which is used exclusively for the purpose of the work of the consular post except with the consent of the head of the consular post or of his designee or of the head of the diplomatic mission of the sending State. The consent of the head of the consular post may, however, be assumed in case of fire or other disaster requiring prompt protective action.

3. Subject to the provisions of paragraph 2 of this article, the receiving State is under a special duty to take all appropriate steps to protect the consular premises against any intrusion or damage and to prevent any disturbance of the peace of the consular post or impairment of its dignity.

4. The Consular premises, their furnishings, the property of the consular post and its means of transport shall be immune from any form of requisition for purposes of national defence or public utility. If expropriation is necessary for such purposes, all possible steps shall be taken to avoid impeding the performance of consular functions, and prompt, adequate and effective compensation shall be paid to the sending State.

## Article 32

## Exemption from taxation of consular premises

1. Consular premises and the residence of the career head of consular post of which the sending State or any person acting on its behalf is the owner or lessee shall be exempt from all national, regional or municipal dues and taxes whatsoever, other than such as represent payment for specific services rendered.
2. The exemption from taxation referred to in paragraph 1 of this article shall not apply to such dues and taxes if, under the law of the receiving State, they are payable by the person who contracted with the sending State or with the person acting on its behalf.

## Article 33

## Inviolability of the consular archives and documents

The consular archives and documents shall be inviolable at all times and wherever they may be.

## Article 34

## Freedom of movement

Subject to its laws and regulations concerning zones entry into which is prohibited or regulated for reasons of national security, the receiving State shall ensure freedom of movement and travel in its territory to all members of the consular post.

## Article 35

## Freedom of communication

1. The receiving State shall permit and protect freedom of communication on the part of the consular post for all official purposes. In communicating with the Government, the diplomatic missions and other consular posts, wherever situated of the sending State, the consular post may employ all appropriate means, including diplomatic or consular couriers, diplomatic or consular bags and messages in code or cypher. However, the consular post may install and use a wireless transmitter only with the consent of the receiving State.
2. The official correspondence of the consular post shall be inviolable. Official correspondence means all correspondence relating to the consular post and its functions.
3. The consular bag shall be neither opened nor detained. Nevertheless, if the competent authorities of the receiving State have serious reason to believe that the bag contains something other than the correspondence, documents or articles referred to in paragraph 4 of this article, they may request that the bag be opened in their presence by an authorized representative of the sending State. If this request is refused by the authorities of the sending State, the bag shall be returned to its place of origin.
4. The packages constituting the consular bag shall bear visible external marks of their character and may contain only official correspondence and documents or articles intended exclusively for official use.
5. The consular courier shall be provided with an official document indicating his status and the number of packages constituting the consular bag. Except with the consent of the receiving State he shall be neither a national of the receiving State, nor, unless he is a national of the sending State, a permanent resident of the receiving State. In the performance of his functions he shall be protected by the receiving State. He shall enjoy personal inviolability and shall not be liable to any form of arrest or detention.
6. The sending State, its diplomatic missions and its consular posts may designate consular couriers *ad hoc*. In such cases the provisions of paragraph 5 of this article shall also apply except that the immunities therein mentioned shall cease to apply when such a courier has delivered to the consignee the consular bag in his charge.

7. A consular bag may be entrusted to the captain of a ship or of a commercial aircraft scheduled to land at an authorized port of entry. He shall be provided with an official document indicating the number of packages constituting the bag, but he shall not be considered to be a consular courier. By arrangement with the appropriate local authorities, the consular post may send one of its members to take possession of the bag directly and freely from the captain of the ship or of the aircraft.

#### Article 36

##### Communication and contact with nationals of the sending State

1. With a view to facilitating the exercise of consular functions relating to nationals of the sending State;

- (a) Consular officers shall be free to communicate with nationals of the sending State and to have access to them. Nationals of the sending State shall have the same freedom with respect to communication with and access to consular officers of the sending State;
- (b) If he so requests, the competent authorities of the receiving State shall, without delay, inform the consular post of the sending State if, within its consular district, a national of that State is arrested or committed to prison or to custody pending trial or is detained in any other manner. Any communication addressed to the consular post by the person arrested, in prison, custody or detention shall also be forwarded by the said authorities without delay. The said authorities shall inform the person concerned without delay of his rights under this sub-paragraph;
- (c) Consular officers shall have the right to visit a national of the sending State who is in prison, custody or detention, to converse and correspond with him and to arrange for his legal representation. They shall also have the right to visit any national of the sending State who is in prison, custody or detention in their district in pursuance of a judgement. Nevertheless, consular officers shall refrain from taking action on behalf of a national who is in prison, custody or detention if he expressly opposes such action.

2. The rights referred to in paragraph 1 of this article shall be exercised in conformity with the laws and regulations of the receiving State, subject to the proviso, however, that the said laws and regulations must enable full effect to be given to the purposes for which the rights accorded under this article are intended.

#### Article 37

##### Information in cases of deaths, guardianship or trusteeship, wrecks and air accidents

If the relevant information is available to the competent authorities of the receiving State, such authorities shall have the duty:

- (a) In the case of the death of a national of the sending State, to inform without delay the consular post in whose district the death occurred;
- (b) To inform the competent consular post without delay of any case where the appointment of a guardian or trustee appears to be in the interests of a minor or other person lacking full capacity who is a national of the sending State. The giving of this information shall, however, be without prejudice to the operation of the laws and regulations of the receiving State concerning such appointments;
- (c) If a vessel, having the nationality of the sending State, is wrecked or runs aground in the territorial sea or internal waters of the receiving State, or if an aircraft registered in the sending State suffers an accident on the territory of the receiving State, to inform without delay the consular post nearest to the scene of the occurrence.

## Article 38

## Communication with the authorities of the receiving State

In the exercise of their functions, consular officers may address :

- (a) The competent local authorities of their consular district ;
- (b) The competent central authorities of the receiving State if and to the extent that this is allowed by the laws, regulations and usages of the receiving State or by the relevant international agreements.

## Article 39

## Consular fees and charges

1. The consular post may levy in the territory of the receiving State the fees and charges provided by the laws and regulations of the sending State for consular acts.

2. The sums collected in the form of the fees and charges referred to in paragraph 1 of this article, and the receipts for such fees and charges, shall be exempt from all dues and taxes in the receiving State.

Section II.—FACILITIES, PRIVILEGES AND IMMUNITIES  
RELATING TO CAREER CONSULAR OFFICES AND OTHER  
MEMBERS OF A CONSULAR POST

## Article 40

## Protection of consular officers

The receiving State shall treat consular officers with due respect and shall take all appropriate steps to prevent any attack on their person, freedom or dignity.

## Article 41

## Personal inviolability of consular officers

1. Consular officers shall not be liable to arrest or detention pending trial, except in the case of a grave crime and pursuant to a decision by the competent judicial authority.

2. Except in the case specified in paragraph 1 of this article, consular officers shall not be committed to prison or be liable to any other form of restriction on their personal freedom save in execution of a judicial decision of final effect.

3. If criminal proceedings are instituted against a consular officer, he must appear before the competent authorities. Nevertheless, the proceedings shall be conducted with the respect due to him by reason of his official position and, except in the case specified in paragraph 1 of this article, in a manner which will hamper the exercise of consular functions as little as possible. When, in the circumstances mentioned in paragraph 1 of this article, it has become necessary to detain a consular officer, the proceedings against him shall be instituted with the minimum of delay.

## Article 42

## Notification of arrest, detention or prosecution

In the event of the arrest or detention, pending trial, of a member of the consular staff, or of criminal proceedings being instituted against him, the receiving State shall promptly notify the head of the consular post. Should the latter be himself the object of any such measure, the receiving State shall notify the sending State through the diplomatic channel.

## Article 43

## Immunity from jurisdiction

1. Consular officers and consular employees shall not be amenable to the jurisdiction of the judicial or administrative authorities of the receiving State in respect of acts reformed in the exercise of consular functions.

2. The provisions of paragraph 1 of this article shall not, however, apply in respect of a civil action either :

- (a) Arising out of a contract concluded by a consular officer or a consular employee in which he did not contract expressly or impliedly as an agent of the sending State ; or
- (b) By a third party for damage arising from an accident in the receiving State caused by a vehicle, vessel or aircraft.

#### Article 44

##### Liability to give evidence

1. Members of a consular post may be called upon to attend as witnesses in the course of judicial or administrative proceedings. A consular employee or a member of the service staff shall not, except in the cases mentioned in paragraph 3 of this article, decline to give evidence. If a consular officer should decline to do so, no coercive measure or penalty may be applied to him.

2. The authority requiring the evidence of a consular officer shall avoid interference with the performance of his functions. It may, when possible, take such evidence at his residence or at the consular post or accept a statement from him in writing.

3. Members of a consular post are under no obligation to give evidence concerning matters connected with the exercise of their functions or to produce official correspondence and documents relating thereto. They are also entitled to decline to give evidence as expert witnesses with regard to the law of the sending State.

#### Article 45

##### Waiver of privileges and immunities

1. The sending State may waive, with regard to a member of the consular post, any of the privileges and immunities provided for in articles 41, 43 and 44.

2. The waiver shall in all cases be express, except as provided in paragraph 3 of this article, and shall be communicated to the receiving State in writing.

3. The initiation of proceedings by a consular officer or a consular employee in a matter where he might enjoy immunity from jurisdiction under article 43 shall preclude him from invoking immunity from jurisdiction in respect of any counter-claim directly connected with the principal claim.

4. The waiver of immunity from jurisdiction for the purposes of civil or administrative proceedings shall not be deemed to imply the waiver of immunity from the measures of execution resulting from the judicial decision ; in respect of such measures, a separate waiver shall be necessary.

#### Article 46

##### Exemption from registration of aliens and residence permits

1. Consular officers and consular employees and members of their families forming part of their households shall be exempt from all obligations under the laws and regulations of the receiving State in regard to the registration of aliens and residence permits.

2. The provisions of paragraph 1 of this article shall not, however, apply to any consular employee who is not a permanent employee of the sending State or who carries on any private gainful occupation in the receiving State or to any member of the family of any such employee.

#### Article 47

##### Exemption from work permits

1. Members of the consular post shall, with respect to services rendered for the sending State, be exempt from any obligations in regard to work permits imposed by the laws and regulations of the receiving State concerning the employment of foreign labour.

2. Members of the private staff of consular officers and of consular employees shall, if they do not carry on any other gainful occupation in the receiving State, be exempt from the obligations referred to in paragraph 1 of this article.

#### Article 48

##### Social security exemption

1. Subject to the provisions of paragraph 3 of this article, members of the consular post with respect to services rendered by them for the sending State, and members of their families forming part of their households, shall be exempt from social security provisions which may be in force in the receiving State.

2. The exemption provided for in paragraph 1 of this article shall apply also to members of the private staff who are in the sole employ of members of the consular post, on condition :

- (a) That they are not nationals of or permanently resident in the receiving State ; and
- (b) That they are covered by the social security provisions which are in force in the sending State or a third State.

3. Members of the consular post who employ persons to whom the exemption provided for in paragraph 2 of this article does not apply shall observe the obligations which the social security provisions of the receiving State impose upon employers.

4. The exemption provided for in paragraphs 1 and 2 of this article shall not preclude voluntary participation in the social security system of the receiving State, provided that such participation is permitted by that State.

#### Article 49

##### Exemption from taxation

1. Consular officers and consular employees and members of their families forming part of their households shall be exempt from all dues and taxes, personal or real, national, regional or municipal, except :

- (a) Indirect taxes of a kind which are normally incorporated in the price of goods or services ;
- (b) Dues or taxes on private immovable property situated in the territory of the receiving State, subject to the provisions of article 32 ;
- (c) Estate, succession or inheritance duties, and duties on transfers, levied by the receiving State, subject to the provisions of paragraph (b) of article 51 ;
- (d) Dues and taxes on private income, including capital gains, having its source in the receiving State and capital taxes relating to investments made in commercial or financial undertakings in the receiving State ;
- (e) Charges levied for specific services rendered ;
- (f) Registration, court or record fees, mortgage dues and stamp duties, subject to the provisions of article 32.

2. Members of the service staff shall be exempt from dues and taxes on the wages which they receive for their services.

3. Members of the consular post who employ persons whose wages or salaries are not exempt from income tax in the receiving State shall observe the obligations which the laws and regulations of that State impose upon employers concerning the levying of income tax.

## Article 50

## Exemption from customs duties and inspection

1. The receiving State shall, in accordance with such laws and regulations as it may adopt, permit entry of and grant exemption from all customs duties, taxes, and related charges other than charges for storage, cartage and similar services on:

- (a) Articles for the official use of the consular post;
- (b) Articles for the personal use of a consular officer or members of his family forming part of his household, including articles intended for his establishment. The articles intended for consumption shall not exceed the quantities necessary for direct utilization by the persons concerned.

2. Consular employees shall enjoy the privileges and exemptions specified in paragraph 1 of this article in respect of articles imported at the time of first installation.

3. Personal baggage accompanying consular officers and members of their families forming part of their households shall be exempt from inspection. It may be inspected only if there is serious reason to believe that it contains articles other than those referred to in sub-paragraph (b) of paragraph 1 of this article, or articles the import or export of which is prohibited by the laws and regulations of the receiving State or which are subject to its quarantine laws and regulations. Such inspection shall be carried out in the presence of the consular officer or member of his family concerned.

## Article 51

Estate of a member of the consular post  
or of a member of his family

In the event of the death of a member of the consular post or of a member of his family forming part of his household, the receiving State:

- (a) Shall permit the export of the movable property of the deceased, with the exception of any such property acquired in the receiving State the export of which was prohibited at the time of his death;
- (b) Shall not levy national, regional or municipal estate, succession or inheritance duties, and duties on transfers, on movable property the presence of which in the receiving State was due solely to the presence in that State of the deceased as a member of the consular post or as a member of the family of a member of the consular post.

## Article 52

## Exemption from personal services and contributions

The receiving State shall exempt members of the consular post and members of their families forming part of their households from all personal services, from all public service of any kind whatsoever, and from military obligations such as those connected with requisitioning, military contributions and billeting.

## Article 53

## Beginning and end of consular privileges and immunities

1. Every member of the consular post shall enjoy the privileges and immunities provided in the present Convention from the moment he enters the territory of the receiving State on proceeding to take up his post or, if already in its territory, from the moment when he enters on his duties with the consular post.

2. Members of the family of a member of the consular post forming part of his household and members of his private staff shall receive the privileges and immunities provided in the present Convention from the date from which he enjoys privileges and immunities in accordance with paragraph 1 of this article



or from the date of their entry into the territory of the receiving State or from the date of their becoming a member of such family or private staff, whichever is the latest.

3. When the functions of a member of the consular post have come to an end; his privileges and immunities and those of a member of his family forming part of his household or a member of his private staff shall normally cease at the moment when the person concerned leaves the receiving State or on the expiry of a reasonable period in which to do so, whichever is the sooner, but shall subsist until that time, even in case of armed conflict. In the case of the persons referred to in paragraph 2 of this article, their privileges and immunities shall come to an end when they cease to belong to the household or to be in the service of a member of the consular post provided, however, that if such persons intend leaving the receiving State within a reasonable period thereafter, their privileges and immunities shall subsist until the time of their departure.

4. However, with respect to acts performed by a consular officer or a consular employee in the exercise of his functions, immunity from jurisdiction shall continue to subsist without limitation of time.

5. In the event of the death of a member of the consular post, the members of his family forming part of his household shall continue to enjoy the privileges and immunities accorded to them until they leave the receiving State or until the expiry of a reasonable period enabling them to do so, whichever is the sooner.

#### Article 54

##### Obligations of third States

1. If a consular officer passes through or is in the territory of a third State, which has granted him a visa, if a visa was necessary, while proceeding to take up or return to his post or when returning to the sending State, the third State shall accord to him all immunities provided for by the other articles of the present Convention as may be required to ensure his transit or return. The same shall apply in the case of any member of his family forming part of his household enjoying such privileges and immunities who are accompanying the consular officer or travelling separately to join him or to return to the sending State.

2. In circumstances similar to those specified in paragraph 1 of this article, third States shall not hinder the transit through their territory of other members of the consular post or of members of their families forming part of their households.

3. Third States shall accord to official correspondence and to other official communications in transit, including messages in code or cypher, the same freedom and protection as the receiving State is bound to accord under the present Convention. They shall accord to consular couriers who have been granted a visa, if a visa was necessary, and to consular bags in transit, the same inviolability and protection as the receiving State is bound to accord under the present Convention.

4. The obligations of third States under paragraphs 1, 2 and 3 of this article shall also apply to the persons mentioned respectively in those paragraphs, and to official communications and to consular bags, whose presence in the territory of the third State is due to force majeure.

#### Article 55

##### Respect for the laws and regulations of the receiving State

1. Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to respect the laws and regulations of the receiving State. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of that State.

2. The consular premises shall not be used in any manner incompatible with the exercise of consular functions.

3. The provisions of paragraph 2 of this article shall not exclude the possibility of offices of other institutions or agencies being installed in part of the building in which the consular premises are situated, provided that the premises assigned to them are separate from those used by the consular post. In that event, the said offices shall not, for the purposes of the present Convention, be considered to form part of the consular premises.

#### Article 56

##### Insurance against third party risks

Members of the consular post shall comply with any requirement imposed by the laws and regulations of the receiving State in respect of insurance against third party risks arising from the use of any vehicle, vessel or aircraft.

#### Article 57

##### Special provisions concerning private gainful occupation

1. Career consular officers shall not carry on for personal profit any professional or commercial activity in the receiving State.
2. Privileges and immunities provided in this chapter shall not be accorded :
  - (a) To consular employees or to members of the service staff who carry on any private gainful occupation in the receiving State ;
  - (b) To members of the family of a person referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph or to members of his private staff ;
  - (c) To members of the family of a member of a consular post who themselves carry on any private gainful occupation in the receiving State.

### Chapter III.—REGIME RELATING TO HONORARY CONSULAR OFFICERS AND CONSULAR POSTS HEADED BY SUCH OFFICERS

#### Article 58

##### General provisions relating to facilities, privileges and immunities

1. Articles 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38 and 39 paragraph 3 of article 54 and paragraphs 2 and 3 of article 55 shall apply to consular posts headed by an honorary consular officer. In addition, the facilities, privileges and immunities of such consular posts shall be governed by articles 59, 60, 61 and 62.

2. Articles 42 and 43, paragraph 3 of article 44, articles 45 and 53 and paragraph 1 of article 55 shall apply to honorary consular officers. In addition, the facilities, privileges and immunities of such consular officers shall be governed by articles 63, 64, 65, 66 and 67.

3. Privileges and immunities provided in the present Convention shall not be accorded to members of the family of an honorary consular officer or of a consular employee employed at a consular post headed by an honorary consular officer.

4. The exchange of consular bags between two consular posts headed by honorary consular officers in different States shall not be allowed without the consent of the two receiving States concerned.

#### Article 59

##### Protection of the consular premises

The receiving State shall take such steps as may be necessary to protect the consular premises of a consular post headed by an honorary consular officer against any intrusion or damage and to prevent any disturbance of the peace of the consular post or impairment of its dignity.

## Article 60

## Exemption from taxation of consular premises

1. Consular premises of a consular post headed by an honorary consular officer of which the sending State is the owner or lessee shall be exempt from all national, regional or municipal dues and taxes whatsoever, other than such as represent payment for specific services rendered.
2. The exemption from taxation referred to in paragraph 1 of this article shall not apply to such dues and taxes if, under the laws and regulations of the receiving State, they are payable by the person who contracted with the sending State.

## Article 61

## Inviolability of consular archives and documents

The consular archives and documents of a consular post headed by an honorary consular officer shall be inviolable at all times and wherever they may be, provided that they are kept separate from other papers and documents and, in particular, from the private correspondence of the head of a consular post and of any person working with him, and from the materials, books or documents relating to their profession or trade.

## Article 62

## Exemption from customs duties

The receiving State shall, in accordance with such laws and regulations as it may adopt, permit entry of, and grant exemption from all customs duties, taxes, and related charges other than charges for storage, cartage and similar services on the following articles, provided that they are for the official use of a consular post headed by an honorary consular officer: coats of arms, flags, signboards, seals and stamps, books, official printed matter, office furniture, office equipment and similar articles supplied by or at the instance of the sending State to the consular post.

## Article 63

## Criminal proceedings

If criminal proceedings are instituted against an honorary consular officer, he must appear before the competent authorities. Nevertheless, the proceedings shall be conducted with the respect due to him by reason of his official position and, except when he is under arrest or detention, in a manner which will hamper the exercise of consular functions as little as possible. When it has become necessary to detain an honorary consular officer, the proceedings against him shall be instituted with the minimum of delay.

## Article 64

## Protection of honorary consular officers

The receiving State is under a duty to accord to an honorary consular officer such protection as may be required by reason of his official position.

## Article 65

Exemption from registration of aliens  
and residence permits

Honorary consular officers, with the exception of those who carry on for personal profit any professional or commercial activity in the receiving State, shall be exempt from all obligations under the laws and regulations of the receiving State in regard to the registration of aliens and residence permits.

## Article 66

## Exemption and taxation

An honorary consular officer shall be exempt from all dues and taxes on the remuneration and emoluments which he receives from the sending State in respect of the exercise of consular functions.

## Article 67

## Exemption from personal services and contributions

The receiving State shall exempt honorary consular officers from all personal services and from all public services of any kind whatsoever and from military obligations such as those connected with requisitioning, military contributions and billeting.

## Article 68

## Optional character of the institution of honorary consular officers

Each State is free to decide whether it will appoint or receive honorary consular officers.

## Chapter IV.—GENERAL PROVISIONS

## Article 69

## Consular agents who are not heads of consular posts

1. Each State is free to decide whether it will establish or admit consular agencies conducted by consular agents not designated as heads of consular post by the sending State.

2. The conditions under which the consular agencies referred to in paragraph 1 of this article may carry on their activities and the privileges and immunities which may be enjoyed by the consular agents in charge of them shall be determined by agreement between the sending State and the receiving State.

## Article 70

## Exercise of consular functions by diplomatic missions

1. The provisions of the present Convention apply also, so far as the context permits, to the exercise of consular functions by a diplomatic mission.

2. The names of members of a diplomatic mission assigned to the consular section or otherwise charged with the exercise of the consular functions of the mission shall be notified to the Ministry for Foreign Affairs of the receiving State or to the authority designated by that Ministry.

3. In the exercise of consular functions a diplomatic mission may address :

- (a) The local authorities of the consular district ;
- (b) The central authorities of the receiving State if this is allowed by the laws, regulations and usages of the receiving State or by relevant international agreements.

4. The privileges and immunities of the members of a diplomatic mission referred to in paragraph 2 of this article shall continue to be governed by the rules of international law concerning diplomatic relations.

## Article 71

## Nationals or permanent residents of the receiving State

1. Except in so far as additional facilities, privileges and immunities may be granted by the receiving State, consular officers who are nationals of or permanently resident in the receiving State shall enjoy only immunity from jurisdiction and personal inviolability in respect of official acts performed in the exercise of their functions and the privilege provided in paragraph 3 of article 44. So far as these consular officers are concerned, the receiving State shall likewise be bound by the obligations laid down in article 42. If criminal proceedings are instituted against such a consular officer, the proceedings shall, except when he is under arrest or detention, be conducted in a manner which will hamper the exercise of consular functions as little as possible.

2. Other members of the consular post who are nationals of or permanently resident in the receiving State and members of their families, as well as members of the families of consular officers referred to in paragraph 1 of this article, shall

enjoy facilities, privileges and immunities only in so far as these are granted to them by the receiving State. Those members of the families of members of the consular post and those members of the private staff who are themselves nationals of or permanently resident in the receiving State shall likewise enjoy facilities, privileges and immunities only in so far as these are granted to them by the receiving State. The receiving State shall, however, exercise its jurisdiction over those persons in such a way as not to hinder unduly the performance of the functions of the consular post.

#### Article 72

##### Non-discrimination

1. In the application of the provisions of the present Convention the receiving State shall not discriminate as between States.
2. However, discrimination shall not be regarded as taking place :
  - (a) Where the receiving State applies any of the provisions of the present Convention restrictively because of a restrictive application of that provision to its consular posts in the sending State ;
  - (b) Where by custom or agreement States extend to each other more favourable treatment than is required by the provisions of the present Convention.

#### Article 73

##### Relationship between the present Convention and other international agreements

1. The provisions of the present Convention shall not affect other international agreements in force as between States Parties to them.
2. Nothing in the present Convention shall preclude States from concluding international agreements confirming or supplementing or extending or amplifying the provisions thereof.

### Chapter V.—FINAL PROVISIONS

#### Article 74

##### Signature

The present Convention shall be open for signature by all States Members of the United Nations or of any of the specialized agencies or Parties to the Statute of the International Court of Justice, and by any other State invited by the General Assembly of the United Nations to become a Party to the Convention, as follows until 31 October, 1963, at the Federal Ministry for Foreign Affairs of the Republic of Austria and subsequently, until 31 March, 1964, at the United Nations Headquarters in New York.

#### Article 75

##### Ratification

The present Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

#### Article 76

##### Accession

The present Convention shall remain open for accession by any State belonging to any of the four categories mentioned in article 74. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

#### Article 77

##### Entry into force

1. The present Convention shall enter into force on the thirtieth day following the date of deposit of the twenty-second instrument of ratification or accession with the Secretary-General of the United Nations.
2. For each State ratifying or acceding to the Convention after the deposit of the twenty-second instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force on the thirtieth day after deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

## Article 78

## Notification by the Secretary-General

The Secretary-General of the United Nations shall inform all States belonging to any of the four categories mentioned in article 74 :

- (a) Of signatures to the present Convention and of the deposit of instruments of ratification or accession, in accordance with articles 74, 75 and 76 ;
- (b) Of the date on which the present Convention will enter into force, in accordance with article 77.

## Article 79

## Authentic texts

The original of the present Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified copies thereof to all States belonging to any of the four categories mentioned in article 74.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Convention.

Done at Vienna, this twenty-fourth day of April, one thousand nine hundred and sixty-three.

## ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΕΡΟΣ

## Σύμβασις τῆς Βιέννης περὶ τῶν Προξενικῶν Σχέσεων

Τὰ Κράτη Μέρη ἐν τῇ παρουσίᾳ Συμβάσει,

Ἐπαναφέροντα εἰς τὴν μνήμην τῶν τὸ γεγονός ὅτι προξενικαὶ σχέσεις ἔχουν ἐγκαθιδρυθῆ μεταξύ τῶν λαῶν ἀπὸ ἀρχαιοτάτων χρόνων,

Ἐχοντα ὑπ' ὄψιν τοὺς σκοποὺς καὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τὰς ἀφορώσας εἰς τὴν κυρίαρχον ἰσότητα τῶν Κρατῶν, εἰς τὴν διατήρησιν τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας καὶ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν φιλικῶν σχέσεων μεταξύ τῶν ἔθνῶν,

Λαθόντα ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διάσκεψις τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐπὶ τῶν Διπλωματικῶν Ἐπαφῶν καὶ Ἀσυλιῶν υἱοθέτησε τὴν Σύμβασιν τῆς Βιέννης περὶ τῶν Διπλωματικῶν Σχέσεων ἢ ὅποια ἠνοίχθη πρὸς ὑπογραφήν τὴν 18ην Ἀπριλίου 1961,

Πιστεύοντα ὅτι μία διεθνὴς σύμβασις περὶ τῶν προξενικῶν σχέσεων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν θὰ συνέβαλλε ὡσαύτως εἰς τὴν ἀνάπτυξιν φιλικῶν σχέσεων μεταξύ τῶν ἔθνῶν, ἀνεξαρτήτως τῶν διαφορετικῶν αὐτῶν συνταγματικῶν καὶ κοινωνικῶν συστημάτων,

Ἀναγνωρίζοντα ὅτι ὁ σκοπὸς τῶν τοιούτων προνομίων καὶ ἀσυλιῶν δὲν συνίσταται εἰς τὸ νὰ ὠφελήσῃ ἄτομα ἀλλ' εἰς τὸ νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν ἱκανοποιητικὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων τῶν προξενικῶν ἀρχῶν ἐν ὄνοματι τῶν οἰκείων αὐτῶν Κρατῶν,

Ἐπιβεβαιοῦντα ὅτι οἱ κανόνες τοῦ ἐθιμικοῦ διεθνούς δικαίου συνεχίζουν νὰ διέπουν τὰ μὴ ρητῶς ρυθμιζόμενα ζητήματα ὑπὸ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως,

Συνεφώνησαν ὡς ἀκολούθως:

Ἄρθρον 1

Ὅρισμοὶ

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρουσίας Συμβάσεως, αἱ ἀκόλουθοι ἐκφράσεις θὰ ἔχουν τὰς κάτωθι ἀποδιδόμενας εἰς ταύτας ἐννοίας:

- (α) «Προξενικὴ ἀρχή» σημαίνει οἰονδήποτε γενικὸν προξενεῖον, προξενεῖον, ὑποπροξενεῖον ἢ προξενικὸν πρακτορεῖον·
- (β) «Προξενικὴ περιφέρεια» σημαίνει τὴν περιοχὴν τὴν ὑπαγομένην εἰς τινὰ προξενικὴν ἀρχὴν διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν προξενικῶν καθηκόντων·

- (γ) «Ἀρχηγός τῆς προξενικῆς ἀρχῆς» σημαίνει τὸ πρόσωπον τὸ ἐπιφορτισμένον διὰ τοῦ καθήκοντος ὅπως ἐνεργῆ ὑπὸ τὴν ιδιότητα ταύτην·
- (δ) «Προξενικός λειτουργός» σημαίνει πᾶν πρόσωπον, περιλαμβανομένου τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, ἐντεταλμένον ὑπὸ τὴν ιδιότητα ταύτην διὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν προξενικῶν καθηκόντων·
- (ε) «Προξενικός υπάλληλος» σημαίνει πᾶν πρόσωπον ἀπασχολούμενον εἰς τὴν διοικητικὴν ἢ τεχνικὴν ὑπηρεσίαν προξενικῆς τινος ἀρχῆς·
- (στ) «Μέλος τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ» σημαίνει πᾶν πρόσωπον ἀπασχολούμενον εἰς τὴν ὑπηρετικὴν ἐργασίαν προξενικῆς τινος ἀρχῆς·
- (ζ) «Μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς» σημαίνει τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς, τοὺς προξενικοὺς υπαλλήλους καὶ τὰ μέλη τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ·
- (η) «Μέλη τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ» σημαίνει τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς, πλὴν τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, τοὺς προξενικοὺς υπαλλήλους καὶ τὰ μέλη τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ·
- (θ) «Μέλος τοῦ ιδιωτικοῦ προσωπικοῦ» σημαίνει τὸ πρόσωπον τὸ ἀπασχολούμενον ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν ιδιωτικὴν ὑπηρεσίαν μέλους τινός τῆς προξενικῆς ἀρχῆς·
- (ι) «Προξενικοὶ χώροι» σημαίνει τὰ κτίρια ἢ τμήματα τῶν κτιρίων καὶ ὁ βοηθητικὸς εἰς ταῦτα χώρος, ἀνεξαρτήτως τοῦ ποῖος εἶναι ὁ ιδιοκτήτης, τὰ ὁποῖα χρησιμοποιοῦνται ἀποκλειστικῶς διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς·
- (ια) «Προξενικὰ ἀρχεῖα» περιλαμβάνει ἅπαντα τὰ ἔγγραφα, τὴν ἀλληλογραφίαν, τὰ βιβλία, τὰς ταινίας, τὰς μαγνητοταινίας καὶ τὰ βιβλία καταχωρήσεων τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, ὁμοῦ μετὰ τῶν ὕλικῶν κρυπτογραφήσεως καὶ τῶν κωδίκων, τὰ δελτία τοῦ εὔρετηρίου, ὡς καὶ πᾶν ἀντικείμενον ἢ ἐπιπλον προωρισμένον διὰ τὴν προστασίαν καὶ τὴν διατήρησιν τῶν.

2. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ διακρίνονται εἰς δύο κατηγορίας, ἤτοι ἀφ' ἑνὸς μὲν, εἰς ἐμμίσθους προξενικοὺς λειτουργοὺς, ἀφ' ἑτέρου δέ, εἰς ἐπιτίμους προξενικοὺς λειτουργοὺς. Αἱ διατάξεις τοῦ Κεφαλαίου II τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν προξενικῶν ἀρχῶν τῶν διευθυνομένων ὑπὸ ἐμμίσθων προξενικῶν λειτουργῶν· αἱ διατάξεις τοῦ Κεφαλαίου III διέπουν τὰς προξενικὰς ἀρχὰς τὰς διευθυνομένας ὑπὸ ἐπιτίμων προξενικῶν λειτουργῶν.

3. Ἡ ἰδιάζουσα κατάσταση τῶν μελῶν τῶν προξενικῶν ἀρχῶν, ἅτινα εἶναι ὑπήκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου Κράτους, διέπεται ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 71 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I

### ΑΙ ΠΡΟΞΕΝΙΚΑΙ ΣΧΕΣΕΙΣ ΓΕΝΙΚΩΣ

#### Μέρος I.—ΕΓΚΑΘΙΔΡΥΣΙΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ

##### Ἄρθρον 2

###### Ἐγκαθίδρυσις προξενικῶν σχέσεων

1. Ἡ ἐγκαθίδρυσις προξενικῶν σχέσεων μεταξύ Κρατῶν ἐνεργεῖται δι' ἀμοιβαίας συγκαταθέσεως.

2. Ἡ δοθεῖσα συγκατάθεσις διὰ τὴν ἐγκαθίδρυσιν διπλωματικῶν σχέσεων μεταξύ δύο Κρατῶν ἐξυπακούει, ἐκτὸς ἀντιθέτου δηλώσεως, τὴν συναίνεσιν διὰ τὴν ἐγκαθίδρυσιν προξενικῶν σχέσεων.

3. Ἡ διακοπὴ τῶν διπλωματικῶν σχέσεων δὲν συνεπάγεται αὐτοδικαίως τὴν διακοπὴν τῶν προξενικῶν σχέσεων.

##### Ἄρθρον 3

###### Ἀσκήσις τῶν προξενικῶν καθηκόντων

Τὰ προξενικὰ καθήκοντα ἀσκοῦνται ὑπὸ τῶν προξενικῶν ἀρχῶν. Ἀσκοῦνται ὡσαύτως ὑπὸ τῶν διπλωματικῶν ἀποστολῶν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως.

## "Αρθρον 4

## Έγκαθίδρυσις προξενικῆς ἀρχῆς

1. Ἡ προξενικὴ ἀρχὴ δὲν δύναται νὰ ἐγκαθιδρυθῆ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ δεχομένου Κράτους εἰμὴ μόνον τῇ συγκαταθέσει τοῦ Κράτους τούτου.

2. Ἡ ἔδρα τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, ἡ τάξις αὐτῆς καὶ ἡ προξενικὴ περιφέρεια καθορίζονται ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ ὑπόκεινται εἰς τὴν ἔγκρισιν τοῦ δεχομένου Κράτους.

3. Μεταγενέστεραι τροποποιήσεις ὡς πρὸς τὴν ἔδραν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, τὴν τάξιν αὐτῆς ἢ τὴν προξενικὴν περιφέρειαν δὲν δύναται νὰ ἐπενεχθῶν ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εἰμὴ μόνον τῇ συγκαταθέσει τοῦ δεχομένου Κράτους.

4. Ἡ συγκατάθεσις τοῦ δεχομένου Κράτους ἀπαιτεῖται ὡσαύτως ὡσάκις γενικὸν προξενεῖον ἢ προξενεῖον ἐπιθυμῆ νὰ συστήσῃ ὑποπροξενεῖον ἢ προξενικὸν πρακτορεῖον εἰς ἕτερον μέρος ἐκείνου εἰς τὸ ὁποῖον τοῦτο εἶναι ἐγκατεστημένον.

5. Ἡ προηγουμένη ρητὴ συγκατάθεσις τοῦ δεχομένου Κράτους ἀπαιτεῖται ὡσαύτως διὰ τὴν σύστασιν γραφείου ἀποτελοῦντος μέρος ὑφισταμένης προξενικῆς ἀρχῆς εἰς ἕτερον μέρος ἢ εἰς τὴν ἔδραν αὐτῆς.

## "Αρθρον 5

## Προξενικά καθήκοντα

Τὰ προξενικά καθήκοντα συνίστανται —

- (α) εἰς τὴν προστασίαν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει τῶν συμφερόντων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ τῶν ὑπηκόων αὐτοῦ, φυσικῶν ἢ νομικῶν προσώπων, ἐντὸς τῶν ὑπὸ τοῦ διεθνοῦς δικαίου ἐπιτρεπομένων ὁρίων·
- (β) εἰς τὴν προώθησιν τῆς ἀναπτύξεως ἐμπορικῶν, οἰκονομικῶν, πολιτιστικῶν καὶ ἐπιστημονικῶν σχέσεων μεταξὺ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ τὴν κατὰ πάντα ἄλλον τρόπον προαγωγὴν τῶν φιλικῶν μεταξὺ αὐτῶν σχέσεων ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως·
- (γ) εἰς τὴν ἐξακρίθωσιν, δι' ὄλων τῶν θεμιτῶν μέσων, τῶν ὄρων καὶ τῆς ἐξελίξεως τῆς ἐμπορικῆς, οἰκονομικῆς, πνευματικῆς καὶ ἐπιστημονικῆς ζωῆς τοῦ Κράτους τῆς διαμονῆς, ἀναφέροντες συναφῶς πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ παρέχοντες πληροφορίας εἰς τὰ ἐνδιαφερόμενα πρόσωπα·
- (δ) εἰς τὴν ἔκδοσιν διαβατηρίων καὶ ταξιδιωτικῶν ἐγγράφων εἰς τοὺς ὑπηκόους τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, ὡσαύτως τὴν παροχὴν θεωρήσεων διαβατηρίων ἢ προσηκόντων ἐγγράφων εἰς πρόσωπα ἐπιθυμοῦντα νὰ μεταβοῦν εἰς τὸ ἀποστέλλον Κράτος·
- (ε) εἰς τὴν παροχὴν βοηθείας καὶ συνδρομῆς εἰς τοὺς ὑπηκόους, φυσικὰ καὶ νομικὰ πρόσωπα, τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (στ) τὴν διενέργειαν συμβολαιογραφικῶν καὶ ληξιαρχικῶν πράξεων, ὡς καὶ ἐτέρων παρομοίας φύσεως πράξεων καὶ τὴν ἀσκήσιν ὠρισμένων καθηκόντων διοικητικῆς φύσεως, νοουμένου ὅτι ταῦτα δὲν ἀντίκεινται πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους·
- (ζ) εἰς τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων τῶν ὑπηκόων, φυσικῶν καὶ νομικῶν προσώπων, τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εἰς τὰς περιπτώσεις διαδοχῆς αἰτία θανάτου ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ δεχομένου Κράτους, συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (η) εἰς τὴν διαφύλαξιν, ἐντὸς τῶν ὑπὸ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους καθοριζομένων ὁρίων, τῶν συμφερόντων τῶν ἀνηλικῶν καὶ λοιπῶν προσώπων στερουμένων τῆς πλήρους ἰκανότητος, ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, ἰδίᾳ ὡσάκις τὰ πρόσωπα ταῦτα ἀπαιτῆται νὰ τεθοῦν ὑπὸ κηδεμονίαν ἢ ἐπιτροπείαν·



- (θ) εις την ἀντιπροσώπεισιν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς πρακτικῆς καὶ τῶν ἐν ἰσχυρί διαδικασιῶν ἐντὸς τοῦ δεχομένου Κράτους, τῶν ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ τὴν διευθέτησιν ἐξασφαλίσεως προσηκούσης ἐκπροσωπήσεως τούτων ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων καὶ ἄλλων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς λήψεως, συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ Κράτους τούτου, προσωρινῶν μέτρων διὰ τὴν διασφάλισιν τῶν δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων τῶν ἐν λόγῳ ὑπηκόων, ὁσάκις λόγῳ ἀπουσίας των ἢ δι' οἰονδήποτε ἄλλον λόγον, οὗτοι ἀδυνατοῦν νὰ ὑπερασπισθοῦν κατὰ τὸν προσηκόντα χρόνον τὰ δικαιώματα καὶ συμφέροντά των·
- (ι) εις τὴν διαβίβασιν δικαστικῶν καὶ ἐξωδίκων ἐγγράφων ἢ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν δικαστικῶν παρακλήσεων ἢ ἐντολῶν πρὸς λήψιν μαρτυρίας διὰ τὰ δικαστήρια τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους συμφώνως πρὸς τὰς ἐν ἰσχυρί διεθνεῖς συμφωνίας ἢ, ἐν ἐλλείψει τοιούτων συμφωνιῶν, καθ' οἰονδήποτε ἄλλον τρόπον συμβιβάζόμενον πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ Κράτους διαμονῆς·
- (ια) εις τὴν ἄσκησιν τῶν δικαιωμάτων ἐποπτείας καὶ ἐλέγχου, τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, ἐπὶ τῶν πλοίων τῶν ἐχόντων τὴν ἰθαγενεῖαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ ἐπὶ τῶν ἐγγεγραμμένων εἰς τὸ Κράτος τοῦτο ἀεροσκαφῶν, ὡς καὶ ἐπὶ τῶν πληρωμάτων των·
- (ιβ) εις τὴν παροχὴν βοηθείας πρὸς τὰ ἐν ὑποπαραγράφῳ (ια) τοῦ παρόντος ἄρθρου μνημονευόμενα πλοῖα καὶ ἀεροσκάφη καὶ πρὸς τὰ πληρώματα τούτων, εἰς τὴν λήψιν ἀναφορῶν σχετιζομένων πρὸς τὸν πλοῦν τοῦ πλοίου, εἰς τὴν ἐξέτασιν καὶ θεώρησιν τῶν ἐγγράφων τοῦ πλοίου καὶ, ἐπιφυλασσομένων τῶν ἐξουσιῶν τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, εἰς τὴν διεξαγωγὴν ἐρευνῶν ἐν σχέσει πρὸς οἰονδήποτε συμβᾶν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ταξιδίου καὶ εἰς τὴν διευθέτησιν πάσης φύσεως διαφορῶν μεταξύ τοῦ πλοιάρχου, τῶν ἀξιωματικῶν καὶ τῶν ναυτῶν, καθ' ὃ μέτρον τοῦτο ἐπιτρέπεται ὑπὸ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (ιγ) εις τὴν ἄσκησιν οἰωνδήποτε ἄλλων καθηκόντων ἀνατιθεμένων εἰς τὴν προξενικὴν ἀρχὴν ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, τὰ ὁποῖα δὲν ἀπαγορεύονται ὑπὸ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ ἐν σχέσει πρὸς τὰ ὁποῖα οὐδεμία ἐνστάσις ἐγείρεται ὑπὸ τοῦ Κράτους τούτου ἢ τὰ ὁποῖα ἀναφέρονται εἰς τὰς ἐν ἰσχυρί διεθνεῖς συμφωνίας μεταξύ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ τοῦ δεχομένου Κράτους.

#### Ἄρθρον 6

Ἄσκησις προξενικῶν καθηκόντων ἐκτὸς τῆς προξενικῆς περιφέρειας

Εἰς εἰδικὰς περιστάσεις, προξενικός τις λειτουργὸς δύναται, τῇ συγκαταθέσει τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ ἀσκήσῃ τὰ καθήκοντά του ἐκτὸς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφέρειας.

#### Ἄρθρον 7

Ἄσκησις προξενικῶν καθηκόντων ἐν τρίτῳ Κράτει

Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται, κατόπιν γνωστοποιήσεως πρὸς τὰ ἐνδιαφερόμενα Κράτη καὶ ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι οὐδὲν ἐξ αὐτῶν ἀντιτίθεται περὶ τούτου ρητῶς, νὰ ἀναθέσῃ εἰς προξενικὴν τινὰ ἀρχὴν ἐγκατεστημένην εἰς ὄρισμένον τι Κράτος τὴν ἄσκησιν προξενικῶν καθηκόντων εἰς ἕτερον Κράτος.

#### Ἄρθρον 8

Ἄσκησις προξενικῶν καθηκόντων διὰ λογαριασμὸν τρίτου Κράτους

Κατόπιν προσηκούσης γνωστοποιήσεως πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος καὶ ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τοῦτο δὲν ἐνίσταται, προξενικὴ τις ἀρχὴ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους δύναται νὰ ἀσκῇ προξενικὰ καθήκοντα εἰς τὸ δεχόμενον Κράτος διὰ λογαριασμὸν τρίτου τινὸς Κράτους.

## "Αρθρον 9

## Τάξεις τῶν ἀρχηγῶν τῶν προξενικῶν ἀρχῶν

1. Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν προξενικῶν ἀρχῶν κατατάσσονται εἰς τέσσαρας τάξεις, δηλονότι:

- (α) Γενικοὶ Πρόξενοι·
- (β) Πρόξενοι·
- (γ) Ὑποπρόξενοι·
- (δ) Προξενικοὶ πράκτορες.

2. Ἡ παράγραφος 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου κατ' οὐδένα τρόπον περιορίζει τὸ δικαίωμα ἑνὸς οἰουδήποτε τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν νὰ καθορίζη τὴν ὀνομασίαν τῶν προξενικῶν λειτουργῶν πλὴν τῶν ἀρχηγῶν τῶν προξενικῶν ἀρχῶν.

## "Αρθρον 10

## Διορισμὸς καὶ ἀποδοχὴ τῶν ἀρχηγῶν τῶν προξενικῶν ἀρχῶν

1. Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν προξενικῶν ἀρχῶν διορίζονται ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ γίνονται ἀποδεκτοὶ διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων τῶν ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ διατυπώσεις διὰ τὸν διορισμὸν καὶ τὴν ἀποδοχὴν τοῦ ἀρχηγοῦ προξενικῆς τινος ἀρχῆς καθορίζονται ἀντιστοίχως ὑπὸ τῶν νόμων, κανονισμῶν καὶ ἐθίμων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ τοῦ δεχομένου Κράτους.

## "Αρθρον 11

## Προξενικὸν δίπλωμα ἢ γνωστοποίησις διορισμοῦ

1. Ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἐφοδιάζεται ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους δι' ἔγγραφο, ὑπὸ τύπον διπλώματος ἢ παρομοίου ἔγγραφου, καταρτιζομένου δι' ἕκαστον διορισμὸν, θεβαιούντος τὴν ιδιότητά του καὶ ἐμφαίνοντος, κατὰ γενικὸν κανόνα, τὸ ὄνομα καὶ ἐπώνυμον αὐτοῦ, τὴν κατηγορίαν καὶ τὴν τάξιν αὐτοῦ, τὴν προξενικὴν περιφέρειαν καὶ τὴν ἔδραν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

2. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος διαβιβάζει τὸ ἐν λόγῳ δίπλωμα ἢ τὸ παρόμοιον ἔγγραφο διὰ τῆς διπλωματικῆς ἢ δι' ἄλλης καταλλήλου ὁδοῦ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Κράτους ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ὁποίου ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς πρόκειται νὰ ἀσκήσῃ τὰ καθήκοντά του.

3. Ἐὰν τὸ δεχόμενον Κράτος συμφωνῇ εἰς τοῦτο, τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ ἀποστείλῃ πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος, ἀντὶ τοῦ διπλώματος ἢ παρομοίου ἔγγραφου, μίαν γνωστοποίησιν περιέχουσαν τὰς ὑπὸ τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀπαιτουμένας λεπτομερείας.

## "Αρθρον 12

## Τὸ ἐκτελεστήριον ἔγγραφο

1. Ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς γίνεται ἀποδεκτὸς διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων του κατόπιν ἀδείας ἐκ μέρους τοῦ δεχομένου Κράτους καλουμένης «ἐκτελεστήριον ἔγγραφο», οἰοσδήποτε καὶ ἐὰν εἶναι ὁ τύπος τῆς ἀδείας ταύτης.

2. Τὸ Κράτος τὸ ὁποῖον ἀρνεῖται νὰ χορηγήσῃ ἐκτελεστήριον ἔγγραφο δὲν ὑποχρεοῦται νὰ ἀνακοινώσῃ εἰς τὸ ἀποστέλλον Κράτος τοὺς λόγους τῆς τοιαύτης ἀρνήσεως.

3. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν ἀρθρῶν 13 καὶ 15, ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς δὲν δύναται νὰ ἀναλάβῃ τὰ καθήκοντά του πρὸ τῆς λήψεως τοῦ ἐκτελεστηρίου ἔγγραφου.

## "Αρθρον 13

Πρόσωρινη αποδοχή αρχηγών προξενικών αρχών

Ἐν ἀναμονῇ τῆς παραδόσεως τοῦ ἐκτελεστηρίου ἐγγράφου, ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς δύναται νὰ γίνῃ ἀποδεκτὸς ἐπὶ προσωρινῆς θάσεως διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων του. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως εἶναι ἐφαρμοστέαι.

## "Αρθρον 14

Γνωστοποιήσις πρὸς τὰς ἀρχὰς τῆς προξενικῆς περιφέρειας

Εὐθὺς ὡς ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς γίνῃ ἀποδεκτὸς, ἔστω καὶ προσωρινῶς, διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων του, τὸ δεχόμενον Κράτος θὰ πληροφορήσῃ ἀμέσως τὰς ἀρμοδίας ἀρχὰς τῆς προξενικῆς περιφέρειας. Ὡσαύτως τοῦτο θέλει ἐξασφαλίζει ὅτι ἔχουν ληφθῆ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε νὰ καταστή δυνατὸν εἰς τὸν ἀρχηγὸν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς νὰ ἐκπληροῖ τὰ καθήκοντα τοῦ λειτουργήματός του καὶ νὰ ἀπολαύῃ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

## "Αρθρον 15

Προσωρινὴ ἄσκησις τῶν καθηκόντων τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς

1. Ἐὰν ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἀδυνατῇ νὰ ἐκπληροῖ τὰ καθήκοντά του ἢ ἔὰν ἡ θέσις τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς διατελῇ κενή, εἰς ἀναπληρωτῆς διευθυντῆς τῆς ἀρχῆς δύναται νὰ ἐνεργῇ προσωρινῶς ὡς ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

2. Τὸ ὄνομα καὶ ἐπώνυμον τοῦ ἀναπληρωτοῦ διευθυντοῦ γνωστοποιεῖται εἴτε ὑπὸ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εἴτε, ἐλλείψει διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ Κράτους τούτου εἰς τὸ δεχόμενον Κράτος, ὑπὸ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, ἢ εἰς περιπτώσιν καθ' ἣν οὗτος ἀδυνατεῖ νὰ πράξῃ οὕτω, ὑφ' οἰασδήποτε ἀρμοδίας ἀρχῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ εἰς τὴν ὑποδειχθεῖσαν ἀρχὴν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τούτου. Κατὰ γενικὸν κανόνα, ἡ γνωστοποιήσις αὕτη δέον ὅπως δίδεται ἐκ τῶν προτέρων. Τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται νὰ ἐξαρτήσῃ τὴν ἀποδοχὴν προσώπου τινός, ὡς ἀναπληρωτοῦ διευθυντοῦ, ὅπερ δὲν εἶναι οὔτε διπλωματικὸς ἀντιπρόσωπος οὔτε προξενικὸς λειτουργὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εἰς τὸ δεχόμενον Κράτος, ἐκ τῆς ἐξασφαλίσεως τῆς συναιρέσεως τούτου.

3. Αἱ ἀρμοδίαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλου νὰ παρέχουν ἀρωγὴν καὶ προστασίαν εἰς τὸν ἀναπληρωτὴν διευθυντὴν τῆς ἀρχῆς. Ἐν ὅσῳ οὗτος διευθύνει τὴν ἀρχὴν, αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐφαρμόζονται δι' αὐτὸν ἐπὶ τῆς αὐτῆς θάσεως ὡς αὐταὶ ἐφαρμόζονται καὶ διὰ τὸν ἀρχηγὸν τῆς ἐνδιαφερομένης προξενικῆς ἀρχῆς. Τὸ δεχόμενον Κράτος, ἐν τούτοις, δὲν ὑποχρεοῦται νὰ παρέχῃ εἰς τὸν ἀναπληρωτὴν διευθυντὴν τῆς ἀρχῆς οἰανδήποτε διευκόλυνσιν, προνόμιον ἢ ἀσυλίαν, ἅτινα ἀπολαύει ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς μόνον ὑπὸ προϋποθέσεις, τὰς ὁποίας δὲν πληροῖ ὁ ἀναπληρωτῆς διευθυντῆς τῆς ἀρχῆς.

4. Ὅσακις, ὑπὸ τὰς μνημονευόμενας ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἀρθρου περιστάσεις, μέλος τι τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ὑποδεικνύηται ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὡς ἀναπληρωτῆς διευθυντῆς τῆς ἀρχῆς, οὗτος θέλει ἐξακολουθεῖ, ἐφ' ὅσον τὸ δεχόμενον Κράτος δὲν ἐνίσταται εἰς τοῦτο, ἀπολαύων τῶν διπλωματικῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν.

## "Αρθρον 16

Προβάδισμα μεταξὺ τῶν ἀρχηγῶν τῶν προξενικῶν ἀρχῶν

1. Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν προξενικῶν ἀρχῶν λαμβάνουν σειρὰν ἐν ἐκάστη τάξει θάσει τῆς ἡμερομηνίας χορηγήσεως τοῦ ἐκτελεστηρίου ἐγγράφου.

2. Οὐχ ἦττον, ἐὰν ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς πρὶν ἢ λάθῃ τὸ ἐκτελεστήριον ἔγγραφο, γίνεται ἀποδεκτὸς διὰ τὴν ἀσκησιν τῶν καθηκόντων του προσωρινῶς, τὸ προβάδισμα αὐτοῦ καθορίζεται θάσει τῆς ἡμερομηνίας τῆς προσωρινῆς ταύτης ἀποδοχῆς· τὸ προβάδισμα τοῦτο διατηρεῖται καὶ μετὰ τὴν χορήγησιν τοῦ ἐκτελεστηρίου ἔγγραφου.

3. Ἡ σειρά τοῦ προβαδίσματος μεταξύ δύο ἢ πλείονων ἀρχηγῶν προξενικῶν ἀρχῶν οἱ ὅποιοι ἔτυχον τοῦ ἐκτελεστηρίου ἔγγραφου ἢ τῆς προσωρινῆς ἀποδοχῆς κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμερομηνίαν, καθορίζεται θάσει τῶν ἡμερομηνιῶν καθ' ἃς τὰ προξενικά αὐτῶν διπλώματα ἢ τὰ παρόμοια ἔγγραφα προσήχθησαν ἢ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ γνωστοποίησις ἢ προβλεπομένη ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ ἀρθροῦ 11 ἐγένετο πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος.

4. Οἱ ἀναπληρωταὶ διευθύνται λαμβάνουσι σειράν κατόπιν πάντων τῶν ἀρχηγῶν τῶν προξενικῶν ἀρχῶν καί, ὅσον ἀφορᾷ μεταξύ τούτων, λαμβάνουσι σειράν θάσει τῶν ἡμερομηνιῶν καθ' ἃς ἀνέλαθον τὰ καθήκοντά των ὡς ἀναπληρωταὶ διευθύνται, ὡς αὐταὶ ἐμφαίνονται εἰς τὰς γενομένας γνωστοποιήσεις δυνάμει τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἀρθροῦ 15.

5. Οἱ ἐπίτιμοι προξενικοὶ λειτουργοὶ, ὄντες ἀρχηγοὶ προξενικῶν ἀρχῶν, λαμβάνουσι σειράν ἐν ἐκάστη τάξει κατόπιν τῶν ἐμμίσθων ἀρχηγῶν προξενικῶν ἀρχῶν, κατὰ τὴν σειράν καὶ συμφώνως πρὸς τοὺς ἐκτιθεμένους εἰς τὰς προηγουμένας παραγράφους κανόνες.

6. Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν προξενικῶν ἀρχῶν ἔχουν τὸ προβάδισμα ἔναντι τῶν προξενικῶν λειτουργῶν οἱ ὅποιοι δὲν ἔχουν τὴν ιδιότητα ταύτην.

#### Ἄρθρον 17

Ἐνέργεια διπλωματικῶν πράξεων ὑπὸ προξενικῶν λειτουργῶν

1. Ἐν Κράτει ἔνθα τὸ ἀποστέλλον Κράτος δὲν διατηρεῖ διπλωματικὴν ἀποστολήν καὶ δὲν ἀντιπροσωπεύεται ὑπὸ διπλωματικῆς ἀποστολῆς τρίτου τινὸς Κράτους, εἰς προξενικὸς λειτουργὸς δύναται, τῇ συγκαταθέσει τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ μὴ θιγομένης τῆς προξενικῆς αὐτοῦ ιδιότητος, νὰ τῷ ἀνατεθῇ ἢ ἐνέργεια διπλωματικῶν πράξεων. Ἡ διενέργεια τοιούτων πράξεων ὑπὸ προξενικοῦ λειτουργοῦ οὐδὲν παρέχει εἰς τοῦτον δικαίωμα διεκδικήσεως διπλωματικῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν.

2. Προξενικὸς τις λειτουργὸς δύναται, κατόπιν γνωστοποίησεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος, νὰ ἐνεργῇ ὡς ἀντιπρόσωπος τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους παρ' οἰαδήποτε διακυβερνητικῆς ὀργανώσεως. Ἐνεργῶν ὑπὸ τὴν ιδιότητα ταύτην, ἔχει δικαίωμα ἀπολαύσεως πάντων τῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν τῶν παρεχομένων εἰς τοιοῦτον ἀντιπρόσωπον ὑπὸ τοῦ ἐθιμικοῦ διεθνοῦς δικαίου ἢ ὑπὸ διεθνῶν συμφωνιῶν ἐν τούτοις, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ὑπὸ τούτου ἐνέργειαν οἰουδήποτε προξενικοῦ καθήκοντος, οὗτος δὲν δικαιούται ἑτεροδικίας πλέον ἐκτεταμένης ἐκείνης ἣς ἀπολαύει προξενικὸς λειτουργὸς δυνάμει τῆς παρουσίας Συμβάσεως.

#### Ἄρθρον 18

Διορισμὸς τοῦ αὐτοῦ προσώπου ὡς προξενικοῦ λειτουργοῦ ὑπὸ δύο ἢ πλείονων Κρατῶν

Δύο ἢ πλείονα Κράτη δύνανται, τῇ συγκαταθέσει τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ διορίσουν τὸ αὐτὸ πρόσωπον ὡς προξενικὸν λειτουργὸν ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

#### Ἄρθρον 19

Διορισμὸς τῶν μελῶν τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν ἀρθρων 20, 22 καὶ 23, τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ διορίζη κατὰ βούλησιν τὰ μέλη τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ.

2. Τὸ ἐπώνυμον καὶ ὄνομα, ἡ κατηγορία καὶ ἡ τάξις ἀπάντων τῶν προξενικῶν λειτουργῶν πλὴν τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, θὰ γνωστοποιήται

ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εἰς τὸ δεχόμενον Κράτος ἀρκούντως ἐκ τῶν προτέρων ὥστε τὸ δεχόμενον Κράτος νὰ δύναται, ἐὰν ἐπιθυμῇ τοῦτο, νὰ ἀσκήσῃ τὰ δικαιώματά του δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἀρθροῦ 23.

3. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται, ἐφ' ὅσον τοῦτο ἀπαιτῆται ὑπὸ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τούτου, νὰ αἰτήσῃται παρὰ τοῦ δεχομένου Κράτους ὅπως χορηγήσῃ ἐκτελεστήριον ἔγγραφον εἰς προξενικὸν λειτουργὸν ἕτερον ἢ τὸν ἀρχηγὸν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

4. Τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται, ἐφ' ὅσον τοῦτο ἀπαιτῆται ὑπὸ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τούτου, νὰ χορηγῇ ἐκτελεστήριον ἔγγραφον εἰς προξενικὸν λειτουργὸν ἕτερον ἢ τὸν ἀρχηγὸν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

#### Ἄρθρον 20

##### Δύναμις τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ

Ἐλλείπει ρητῆς συμφωνίας ὡς πρὸς τὴν δύναμιν τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ, τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται νὰ ἀπαιτῇ ὅπως ἡ δύναμις αὕτη διατηρηθῇ ἐντὸς τῶν ὁρίων ἅτινα θεωρεῖ εὐλόγα καὶ κανονικά, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν περιστάσεων καὶ τῶν συνθηκῶν ἐν τῇ προξενικῇ περιφερείᾳ καὶ τῶν ἀναγκῶν τῆς συγκεκριμένης προξενικῆς ἀρχῆς.

#### Ἄρθρον 21

##### Προβάδισμα μεταξύ προξενικῶν λειτουργῶν προξενικῆς τινος ἀρχῆς

Ἡ σειρά τοῦ προβαδίσματος μεταξύ τῶν προξενικῶν λειτουργῶν προξενικῆς τινος ἀρχῆς καὶ οἰαδήποτε μεταβολὴ εἰς ταύτην γνωστοποιεῖται ὑπὸ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ, ἐλλείψει τοιαύτης ἀποστολῆς ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ὑπὸ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, εἰς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ εἰς τὴν ὑποδεικνυομένην ὑπὸ τοῦ ἐν λόγῳ Ὑπουργείου ἀρχήν.

#### Ἄρθρον 22

##### Ἰθαγένεια τῶν προξενικῶν λειτουργῶν

1. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ θὰ ἔχουν, κατ' ἀρχήν, τὴν ἰθαγένειαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

2. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ δὲν δύνανται νὰ διορίζωνται ἐκ προσώπων ἐχόντων τὴν ἰθαγένειαν τοῦ δεχομένου Κράτους, εἰμὴ κατόπιν ρητῆς συγκαταθέσεως τοῦ Κράτους τούτου, ἢ ὁποῖα δύναται ἀνὰ πάσαν στιγμὴν νὰ ἀνακαλλῆται.

3. Τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται νὰ ἐπιφυλάξῃ εἰς ἑαυτὸ τὸ δικαίωμα, ὅσον ἀφορᾷ εἰς ὑπηκόους τρίτου τινός Κράτους οἱ ὁποῖοι δὲν τυγχάνουν ὡσαύτως ὑπῆκοι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

#### Ἄρθρον 23

##### Πρόσωπα κηρυττόμενα μὴ ἀρεστά

1. Τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται ἀνὰ πάσαν στιγμὴν νὰ πληροφορῇ τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὅτι προξενικὸς τις λειτουργὸς εἶναι πρόσωπον μὴ ἀρεστὸν ἢ ὅτι οἰονδήποτε ἕτερον μέλος τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ δὲν εἶναι ἀποδεκτόν. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, τὸ ἀποστέλλον Κράτος, εἴτε θὰ ἀνακαλῆ τὸν ἀποστέλλοντα πρόσωπον εἴτε θὰ τὸ ἀπαλλάσῃ τῶν καθηκόντων του ἐν τῇ προξενικῇ ἀρχῇ ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

2. Ἐὰν τὸ ἀποστέλλον Κράτος ἀρνήσῃται νὰ ἐκτελέσῃ ἢ παραλείπῃ νὰ ἐκτελέσῃ ἐντὸς εὐλόγου χρόνου τὰς ὑποχρεώσεις δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἀρθροῦ, τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, εἴτε νὰ ἀνακαλέσῃ τὸ ἐκτελεστήριον ἔγγραφον τοῦ περι ὁ πρόκειται προσώπου ἢ νὰ παύσῃ νὰ θεωρῇ τοῦτο ὡς μέλος τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ.

3. Πρόσωπον διοριζόμενον ὡς μέλος προξενικῆς τινος ἀρχῆς δύναται νὰ κηρυχθῇ μὴ ἀποδεκτόν πρὶν ἢ ἀφίχθῃ ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ Κράτους διαμονῆς ἢ,

ἐὰν εὐρίσκειται ἤδη ἐν αὐτῷ, πρὶν ἢ ἀναλάβῃ τὰ καθήκοντά του παρὰ τῆ προξενικῆ ἀρχῆς. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὀφείλει, ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ὅπως ἀνακαλέσῃ τὸν διορισμὸν αὐτοῦ.

4. Εἰς τὰς περιπτώσεις τὰς ἀναφερομένας ἐν ταῖς παραγράφους 1 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ δεχόμενον Κράτος δὲν ὑποχρεοῦται νὰ ἀνακοινώσῃ πρὸς τὸ ἀποστέλλον Κράτος τοὺς λόγους τῆς ἀποφάσεώς του.

#### Ἄρθρον 24

Γνωστοποιήσις πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος τῶν διορισμῶν, ἀφίξεων καὶ ἀναχωρήσεων

1. Γνωστοποιοῦνται εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ εἰς τὴν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τούτου ὑποδεικνυομένην ἀρχὴν—

- (α) Ὁ διορισμὸς τῶν μελῶν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, ἡ ἀφίξις των μετὰ τὸν διορισμὸν των εἰς τὴν προξενικὴν ἀρχὴν, ἡ ὀριστικὴ αὐτῶν ἀναχώρησις ἢ ἡ λήξις τῶν καθηκόντων των, ὡς καὶ οἰαιδηποτε μεταβολαὶ ἐπηρεάζουσιν τὴν κατάστασίν των, αἵτινες δυνατὸν νὰ ἐπέλθουν διαρκούσης τῆς ὑπηρεσίας των ἐν τῇ προξενικῇ ἀρχῇ.
- (β) Ἡ ἀφίξις καὶ ἡ ὀριστικὴ ἀναχώρησις προσώπου ἀνήκοντος εἰς τὴν οἰκογένειαν μέλους προξενικῆς τινος ἀρχῆς συγκροτοῦντος τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ, ὅπου ἐνδείκνυται, τὸ γεγονός ὅτι πρόσωπόν τι καθίσταται ἢ παύει νὰ εἶναι μέλος τῆς οἰκογενείας.
- (γ) Ἡ ἀφίξις καὶ ἡ ὀριστικὴ ἀναχώρησις τῶν μελῶν τοῦ ἰδιωτικοῦ προσωπικοῦ καὶ, ὅπου ἐνδείκνυται, ὁ τερματισμὸς τῆς ὑπηρεσίας των ὑπὸ τὴν ιδιότητα ταύτην.
- (δ) Ἡ πρόσληψις καὶ ἡ ἀπόλυσις προσώπων κατοικούντων ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ὡς μελῶν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἢ ὡς μελῶν τοῦ ἰδιωτικοῦ προσωπικοῦ δικαιουμένων προνομίων καὶ ἀσυλιῶν.

2. Ὅσακις τοῦτο εἶναι δυνατόν, ἡ ἀφίξις καὶ ἡ ὀριστικὴ ἀναχώρησις δέον ὡσαύτως νὰ γνωστοποιῆται ἐκ τῶν προτέρων.

### Μέρος II.—ΤΕΛΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΞΕΝΙΚΩΝ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ

#### Ἄρθρον 25

Τερματισμὸς τῶν καθηκόντων μέλους τῆς προξενικῆς ἀρχῆς

Τὰ καθήκοντα μέλους τῆς προξενικῆς ἀρχῆς τερματίζονται κυρίως διὰ—

- (α) τῆς γνωστοποιήσεως ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος ὅτι τὰ καθήκοντα αὐτοῦ ἐτερματίσθησαν
- (β) τῆς ἀνακλήσεως τοῦ ἐκτελεστηρίου ἐγγράφου
- (γ) τῆς γνωστοποιήσεως ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους πρὸς τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὅτι τοῦτο ἔπαυσε νὰ θεωρῆ τὸ περὶ οὗ πρόκειται πρόσωπον ὡς μέλος τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ.

#### Ἄρθρον 26

Ἀναχώρησις ἐκ τοῦ ἐδάφους τοῦ Κράτους διαμονῆς

Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει, ἔτι καὶ ἐν περιπτώσει ἐνόπλου συγκρούσεως, νὰ παράσῃ εἰς τὰ μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς καὶ εἰς τὰ μέλη τοῦ ἰδιωτικοῦ προσωπικοῦ, πλὴν τῶν ἐχόντων τὴν ἰθαγένειαν τοῦ δεχομένου Κράτους, ὡς καὶ εἰς τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν τὰ συγκροτοῦντα τοὺς οἴκους αὐτῶν ἀνεξαρτήτως ἰθαγενείας, τὸν ἀναγκαῖον χρόνον καὶ, τὰς ἀναγκαῖας διευκολύνσεις ἵνα δυνηθῶν νὰ προετοιμάσουν τὴν ἀναχώρησίν των καὶ ἐγκαταλείψουν τὸ ἔδαφος κατὰ τὸν συντομώτερον δυνατὸν χρόνον μετὰ τὸν τερματισμὸν τῶν καθηκόντων τῶν περὶ ὧν πρόκειται μελῶν. Τοῦτο ὀφείλει εἰδικώτερον, ἐν περιπτώσει ἀνάγκης, ὅπως θέσῃ εἰς τὴν διάθεσίν των τὰ ἀναγκαῖα μεταφορικὰ μέσα δι' αὐτοὺς καὶ τὴν περιουσίαν των, πλὴν τῆς περιουσίας τῆς κτηθείσης ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, τῆς ὁποίας ἡ ἐξαγωγή ἀπαγορεύεται κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἀναχωρήσεως.

## "Άρθρον 27

Προστασία τῶν προξενικῶν χώρων καὶ ἀρχείων ὡς καὶ τῶν συμφερόντων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις

1. Ἐν περιπτώσει διακοπῆς τῶν προξενικῶν σχέσεων μεταξύ δύο Κρατῶν—
  - (α) Τὸ δεχόμενον Κράτος ὑποχρεοῦται, ἔτι καὶ ἐν περιπτώσει ἐνόπλου συγκρούσεως, νὰ σεβασθῆ καὶ προστατεύσῃ τοὺς προξενικοὺς χώρους, ὁμοῦ μετὰ τῆς παρουσίας τῆς προξενικῆς ἀρχῆς καὶ τῶν προξενικῶν ἀρχείων.
  - (β) Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ ἐμπιστευθῆ τὴν φύλαξιν τῶν προξενικῶν χώρων, ὁμοῦ μετὰ τῆς περιεχομένης ἐν αὐτοῖς παρουσίας καὶ τῶν προξενικῶν ἀρχείων, εἰς τρίτον τι Κράτος ἀποδεκτὸν ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους.
  - (γ) Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ ἐμπιστευθῆ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων του καὶ ἐκείνων τῶν ὑπηκόων του εἰς τρίτον τι Κράτος ἀποδεκτὸν ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους.
2. Ἐν περιπτώσει προσκαίρου ἢ ὀριστικοῦ τερματισμοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, αἱ διατάξεις τῆς ὑποπαραγράφου (α) τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου τυγχάνουν ἐφαρμογῆς. Ἐπὶ πλέον—
  - (α) ὡσάκις τὸ ἀποστέλλον Κράτος, καίτοι μὴ ἀντιπροσωπευόμενον ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ὑπὸ διπλωματικῆς ἀποστολῆς, διατηρεῖ ἑτέραν προξενικὴν ἀρχὴν ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ Κράτους τούτου, ἡ προξενικὴ αὕτη ἀρχὴ δύναται νὰ ἐπιφορτισθῆ μετὰ τὴν φύλαξιν τῶν χώρων τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἣτις ἔχει κλεισθῆ, ὁμοῦ μετὰ τῆς ἐν αὐτῇ περιεχομένης παρουσίας καὶ τῶν προξενικῶν ἀρχείων, ὡς καὶ, τῇ συγκαταθέσει τοῦ δεχομένου Κράτους, μετὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν προξενικῶν καθηκόντων ἐν τῇ περιφερείᾳ τῆς προξενικῆς ταύτης ἀρχῆς ἢ
  - (β) ὡσάκις τὸ ἀποστέλλον Κράτος δὲν διατηρῆ διπλωματικὴν οὔτε καὶ ἑτέραν προξενικὴν ἀρχὴν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, αἱ διατάξεις τῶν ὑποπαραγράφων (β) καὶ (γ) τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου τυγχάνουν ἐφαρμογῆς.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ, ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΑΙ ΑΦΟΡΩΣΑΙ ΕΙΣ ΤΑΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΑΣ ΑΡΧΑΣ, ΤΟΥΣ ΕΜΜΙΣΘΟΥΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΗΣ ΑΡΧΗΣ

Μέρος Ι.—ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ, ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΑΙ ΑΦΟΡΩΣΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΡΟΞΕΝΙΚΗΝ ΑΡΧΗΝ

## "Άρθρον 28

Διευκολύνσεις διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἔργου τῆς προξενικῆς ἀρχῆς

Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ παρέχῃ πάσας τὰς διευκολύνσεις διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

## "Άρθρον 29

Χρησιμοποίησις ἐθνικῶν σημαίων καὶ θυρεῶν

1. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δικαιούται νὰ χρησιμοποιεῖ τὴν ἐθνικὴν σημαίαν καὶ τὸν θυρεὸν αὐτοῦ ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου.

2. Ἡ ἐθνικὴ σημαία τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους δύναται νὰ ἀναρτᾶται καὶ ὁ θυρεὸς αὐτοῦ νὰ τοποθετῆται ἐπὶ τοῦ κτιρίου τοῦ χρησιμοποιουμένου ὑπὸ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς καὶ ἐπὶ τῆς θύρας εἰσόδου αὐτοῦ, ὡς καὶ ἐπὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς καὶ ἐπὶ τῶν μέσων κυκλοφορίας τούτου ὡσάκις ταῦτα χρησιμοποιοῦνται δι' ὑπηρεσιακὰς ὑποθέσεις.

3. Ἐν τῇ ἀσκήσει τοῦ δικαιώματος τοῦ παρεχομένου ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ λαμβάνωνται ὑπ' ὄψιν οἱ νόμοι, κανονισμοὶ καὶ συνήθειαι τοῦ δεχομένου Κράτους.

## "Αρθρον 30

## Στέγασις

1. Το δεχόμενον Κράτος ὀφείλει, εἴτε νά διευκολύνη τὴν ἀπόκτησιν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους του, συμφώνως τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν αὐτοῦ, ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους τῶν ἀναγκαίων οἰκημάτων διὰ τὴν προξενικὴν αὐτοῦ ἀρχήν, εἴτε νά συνδράμῃ τὸ τελευταῖον εἰς τὴν ἐξεύρεσιν στέγης κατ' ἄλλον τινὰ τρόπον.

2. Τοῦτο ὀφείλει ὡσαύτως, ὡσάκις παρίσταται ἀνάγκη, νά συνδράμῃ τὴν προξενικὴν ἀρχήν εἰς τὴν ἐξεύρεσιν καταλλήλων ἐνδiciaτημάτων διὰ μέλη αὐτῆς.

## "Αρθρον 31

## Ἀπαρθίαστον τῶν προξενικῶν χώρων

1. Οἱ προξενικοὶ χώροι εἶναι ἀπαρθίαστοι ἐν τῷ μέτρῳ τῷ προβλεπομένῳ ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου.

2. Αἱ ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους δὲν δύνανται νά εἰσέλθουν εἰς τὸ τμήμα τῶν προξενικῶν χώρων, τὸ ὁποῖον χρησιμοποιεῖται ἀποκλειστικῶς πρὸς τὸν σκοπὸν διεκπεραιώσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, εἰμὴ κατόπιν συγκαταθέσεως τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἢ τοῦ ὑπ' αὐτοῦ δριζομένου προσώπου ἢ ὑπὸ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους. Ἡ συγκατάθεσις τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς δύνανται, ἐν τούτοις, νά τεκμαίρεται ὑπάρχουσα ἐν περιπτώσει πυρκαϊᾶς ἢ ἄλλης συμφορᾶς ἀπαιτούσης ἔγκαιρον προστατευτικὴν ἐνέργειαν.

3. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου τὸ δεχόμενον Κράτος ὑπέχει τὸ εἰδικὸν καθήκον ὅπως προβαίη εἰς πάντα τὰ κατάλληλα διασθήματα διὰ τὴν προστασίαν τῶν προξενικῶν χώρων ἔναντι τυχόν ἀυθαιρέτου εἰσελεύσεως ἢ ζημίας καὶ διὰ τὴν παρεμπόδισιν οἰασδῆποτε διαταράξεως τῆς εἰρήνης τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἢ μειώσεως τῆς ἀξιοπρεπέας τῆς.

4. Οἱ προξενικοὶ χώροι, ἢ ἐπίπλωσις των, ἢ περιουσία τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ὡς καὶ τὰ κυκλοφοριακὰ μέσα αὐτῆς ἐξαίρουνται οἰασδῆποτε μορφῆς ἐπιτάξεως διὰ σκοποὺς ἐθνικῆς ἀμύνης ἢ δημοσίας ὠφελείας. Ἐάν ἡ ἀπαλλοτριώσις καθίσταται ἀναγκαία διὰ τοὺς ἄνω σκοποὺς, δέον ὅπως λαμβάνωνται ἅπαντα τὰ δυνατὰ μέτρα πρὸς ἀποφυγὴν τῆς παρακωλήσεως τῆς ἐκπληρώσεως τῶν προξενικῶν καθηκόντων καὶ ὅπως καταβάλληται ταχεῖα, ἐπαρκῆς καὶ πραγματικῆ ἀποζημίωσις πρὸς τὸ ἀποστέλλον Κράτος.

## "Αρθρον 32

## Φορολογικὴ ἀπαλλαγὴ τῶν προξενικῶν χώρων

1. Οἱ προξενικοὶ χώροι καὶ ἡ κατοικία τοῦ ἐμμίθου ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, τῶν ὁποίων τὸ ἀποστέλλον Κράτος ἢ οἰονδῆποτε πρόσωπον ἐνεργοῦν διὰ λογαριασμὸν τοῦ Κράτους τούτου εἶναι ἰδιοκτήτης ἢ μισθωτῆς, ἀπαλλάσσονται πάντων τῶν κρατικῶν, περιφερειακῶν ἢ δημοτικῶν τελῶν καὶ φόρων οἰουδῆποτε εἴδους, ἐξαιρέσει τῶν εἰσπραττομένων τοιούτων εἰς ἀντάλλαγμα παρεχομένων εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν.

2. Ἡ ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένη φορολογικὴ ἀπαλλαγὴ δὲν ἐφαρμόζεται εἰς τὰ ἐν λόγω τέλη καὶ φόρους ὡσάκις, κατὰ τοὺς νόμους τοῦ δεχομένου Κράτους, οὗτοι εἶναι καταβλητέοι ὑπὸ τοῦ προσώπου τὸ ὁποῖον συνεβλήθη μετὰ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ μετὰ τοῦ προσώπου τοῦ ἐνεργοῦντος διὰ λογαριασμὸν τοῦ Κράτους τούτου.

## "Αρθρον 33

## Ἀπαρθίαστον τῶν προξενικῶν ἀρχείων καὶ ἐγγράφων

Τὰ προξενικὰ ἀρχεῖα καὶ ἐγγράφα εἶναι ἀπαρθίαστα κατὰ πάντα χρόνον καὶ εἰς οἰονδῆποτε τόπον καὶ ἐάν εὕρισκωνται.



## "Αρθρον 34

## "Ελευθερία κινήσεως

Υπό την επιφύλαξιν τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τῶν ἀφορώντων εἰς τὰς ζώνας ἢ εἰσοδος ἐντὸς τῶν ὁποίων ἀπαγορεύεται ἢ ρυθμίζεται διὰ λόγους ἐθνικῆς ἀσφαλείας, τὸ δεχόμενον Κράτος δέον ὅπως διασφαλίζῃ τὴν ἐλευθερίαν κινήσεως καὶ κυκλοφορίας ἐντὸς τοῦ ἐδάφους του εἰς ἅπαντα τὰ μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

## "Αρθρον 35

## "Ελευθερία ἐπικοινωνίας

1. Τὸ δεχόμενον Κράτος δέον ὅπως ἐπιτρέπη καὶ προστατεύῃ τὴν ἐλευθερίαν ἐπικοινωνίας ἐκ μέρους τῆς προξενικῆς ἀρχῆς διὰ πάντας τοὺς ὑπηρεσιακοὺς σκοποὺς. Ἐν τῇ ἐπικοινωνίᾳ μετὰ τῆς Κυβερνήσεως, τῶν διπλωματικῶν ἀποστολῶν καὶ ἐτέρων προξενικῶν ἀρχῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, ὅπουδήποτε καὶ ἂν εὐρίσκονται, ἢ προξενικῆ ἀρχῆ δύνανται νὰ χρησιμοποιῇ πάντα τὰ κατάλληλα μέσα, περιλαμβανομένων τῶν διπλωματικῶν ἢ προξενικῶν ταχυδρόμων, τῶν διπλωματικῶν ἢ προξενικῶν σάκκων καὶ τῶν μηνυμάτων διὰ χρήσεως κώδικος ἢ κρυπτογραφῆσεως. Οὐχ ἦττον, ἢ προξενικῆ ἀρχῆ δὲν δύνανται νὰ ἐγκαθιστᾷ καὶ χρησιμοποιῇ ραδιοφωνικὸν πομπὸν εἰμῆ μόνον κατόπιν συγκαταθέσεως τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Ἡ ἐπίσημος ἀλληλογραφία τῆς προξενικῆς ἀρχῆς εἶναι ἀπαραβίαστος. «Ἐπίσημος ἀλληλογραφία» σημαίνει πᾶσαν ἀλληλογραφίαν σχετιζομένην πρὸς τὴν προξενικὴν ἀρχὴν καὶ τὰ καθήκοντά της.

3. Ὁ προξενικὸς σάκκος δὲν δύνανται οὔτε νὰ ἀνοίγηται οὔτε νὰ παρακρατήται. Οὐχ ἦττον, ἂν αἱ ἀρμόδια ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ἔχουν σοβαρὸν λόγον νὰ πιστεύουν ὅτι ὁ σάκκος περιέχει ἕτερον ἀντικείμενον πλὴν τῆς ἀλληλογραφίας, τῶν ἐγγράφων ἢ τῶν ἐν παραγράφῳ 4 τοῦ παρόντος ἀρθρου ἀναφερομένων ἀντικειμένων, αὐταὶ δύνανται νὰ ἀπαιτήσουν ὅπως ὁ σάκκος ἀνοίχῃ τῇ παρουσίᾳ των ὑπὸ ἐξουσιοδοτουμένου ἀντιπροσώπου τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους. Ἐὰν ἡ αἴτησις αὕτη ἀποκρουσθῇ ὑπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, ὁ σάκκος ἐπιστρέφεται εἰς τὸν τόπον προελεύσεως αὐτοῦ.

4. Τὰ δέματα τὰ ἀπαρτίζοντα τὸν προξενικὸν σάκκον δέον νὰ φέρουν εὐδιακρίτους ἐξωτερικὰς ἐνδείξεις περὶ τοῦ χαρακτήρος των καὶ δὲν δύνανται νὰ περιέχουν εἰμῆ μόνον τὴν ἐπίσημον ἀλληλογραφίαν ὡς καὶ τὰ ἔγγραφα ἢ ἀντικείμενα προοριζόμενα ἀποκλειστικῶς δι' ἐπίσημον χρῆσιν.

5. Ὁ προξενικὸς ταχυδρόμος δέον ὅπως ἐφοδιάζῃται μετ' ἐπισήμου ἐγγράφου ἐμφαινόντος τὴν ιδιότητά του καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν δεμάτων τῶν ἀπαρτιζόντων τὸν προξενικὸν σάκκον. Ἐκτὸς ἐὰν τὸ δεχόμενον Κράτος συγκατατίθῃται, ὁ προξενικὸς ταχυδρόμος δὲν δύνανται νὰ εἶναι ὑπήκοος τοῦ δεχομένου Κράτους, οὔτε, ἐκτὸς ἐὰν εἶναι ὑπήκοος τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, νὰ εἶναι μόνιμος κάτοικος τοῦ δεχομένου Κράτους. Ἐν τῇ ἀσκήσει τῶν καθηκόντων του οὗτος δέον νὰ προστατεύηται ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους. Οὗτος ἀπολαύει τοῦ ἀπαραβίαστου τοῦ προσώπου του καὶ δὲν δύνανται νὰ υποβάλληται εἰς οὐδεμίαν μορφήν συλλήψεως ἢ κρατήσεως.

6. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος, αἱ διπλωματικαὶ αὐτοῦ ἀποστολαὶ καὶ προξενικαὶ αὐτοῦ ἀρχαὶ δύνανται νὰ διορίζουν εἰδικοὺς προξενικοὺς ταχυδρόμους. Εἰς τοιαύτας περιπτώσεις αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 5 τοῦ παρόντος ἀρθρου εἶναι ὡσαύτως ἐφαρμοστέαι ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι αἱ ἐν αὐτῇ μνημονευόμεναι ἀσυλία θὰ παύουν νὰ τυγχάνουν ἐφαρμογῆς εὐθὺς ὡς ὁ ταχυδρόμος παραδῶσῃ εἰς τὸν παραλήπτην τὸν ὑπὸ τὴν φροντίδα του τελούντα προξενικὸν σάκκον.

7. Ὁ προξενικὸς σάκκος δύνανται νὰ παραδοθῇ εἰς τὸν κυβερνήτην πλοίου ἢ ἐμπορικῷ ἀεροσκάφους μέλλοντος νὰ ἀφίχθῃ εἰς ἐπιτρεπόμενον σημεῖον εἰσόδου. Ὁ κυβερνήτης οὗτος δέον νὰ ἐφοδιάζῃται μετ' ἐπισήμου τινός ἐγγράφου ἐμφαινόντος τὸν ἀριθμὸν τῶν δεμάτων τῶν ἀπαρτιζόντων τὸν σάκκον,

ούχ ηττον όμως δέν θεωρείται προξενικός ταχυδρόμος. Κατόπιν διευθετήσεως μετά τών άρμοδίων τοπικών άρχών, ή προξενική άρχή δύναται νά άποστείλη έν τών μελών της όπως λάβη άπ' εύθείας και έλευθέτως τήν κατοχήν του σάκκου άπό τόν κυβερνήτην του πλοίου ή του άεροσκάφους.

”Άρθρον 36

’Επικοινωνία και έπαφή μετά ύπηκόων του άποστέλλοντος Κράτους

1. Πρός τόν σκοπόν διευκολύνσεως της άσκήσεως τών προξενικών καθηκόντων τών άφορώντων εις τούς ύπηκόους του άποστέλλοντος Κράτους—

- (α) Οί προξενικοί λειτουργοί δέον νά είναι έλευθεροί όπως έπικοινωνούν μετά τών ύπηκόων του άποστέλλοντος Κράτους και όπως έρχονται εις έπαφήν μετ' αυτών. Οί ύπήκοοι του άποστέλλοντος Κράτους δέον νά έχουν τήν αυτήν έλευθερίαν έν αναφορᾷ προς τήν έπικοινωνίαν και τήν δυνατότητα προσεγγίσεως τών προξενικών λειτουργών του άποστέλλοντος Κράτους.
- (β) Έάν ό ενδιαφερόμενος αίτήται τούτο, αί άρμόδια άρχαί του δεχομένου Κράτους δέον νά πληροφορούν άμελλητι τήν προξενικήν άρχήν του άποστέλλοντος Κράτους όσάκις, έν τή προξενική περιφερεία αυτης, ύπήκοος του Κράτους τούτου συλλαμβάνηται ή φυλακίζηται ή προφυλακίζηται έν άναμονή της έκδικάσεως ή κρατήται καθ' οιονδήποτε άλλον τρόπον. Πάσα άνακοίνωσις άπευθυνομένη προς τήν προξενικήν άρχήν υπό προσώπου συλληθέντος, φυλακισθέντος ή προφυλακισθέντος ή καθ' οιονδήποτε άλλον τρόπον κρατηθέντος δέον ώσαύτως νά διαβιβάζηται άμελλητι υπό τών ειρημένων άρχών. Αυται όφείλουν νά πληροφορούν άμελλητι τό ενδιαφερόμενον πρόσωπον περι τών δικαιωμάτων του δυνάμει της παρούσης ύποπαράγραφου.
- (γ) οί προξενικοί λειτουργοί έχουν τό δικαίωμα όπως έπισκέπτονται ύπήκοόν τινά του άποστέλλοντος Κράτους όστις τελεί έν φυλακίσει, προφυλακίσει ή οϊαδήποτε άλλης φύσεως κρατήσει, συνομιλούν και άλληλογραφούν μετ' αυτου και μεριμνούν περι της νομικής αυτου παραστάσεως. Ουτοι έχουν ώσαύτως τό δικαίωμα όπως έπισκέπτονται ύπήκοόν τινά του άποστέλλοντος Κράτους όστις έν τή περιφερεία των τελεί έν φυλακίσει, προφυλακίσει ή οϊαδήποτε άλλης φύσεως κρατήσει εις έκτέλεσιν δικαστικής άποφάσεως. Ούχ ηττον όμως, οί προξενικοί λειτουργοί δέον νά απέχουν πράξεως ύπερ ύπηκόου όστις τελεί έν φυλακίσει, προφυλακίσει ή κρατήσει όσάκις ουτος άντιτίθεται ρητώς εις αυτήν.

2. Τά έν παραγράφω 1 του παρόντος άρθρου άναφερόμενα δικαιώματα δέον όπως άσκώνται συμφώνως προς τούς νόμους και κανονισμούς του δεχομένου Κράτους, υπό τήν έπιφύλαξιν, έν τούτοις, ότι οί περι των πρόκειται νόμοι και κανονισμοί δέον όπως καθιστούν δυνατήν τήν πλήρη ύλοποίησιν τών σκοπών διά τούς όποιους τά παρεχόμενα θάσει του παρόντος άρθρου δικαιώματα προορίζονται.

”Άρθρον 37

Πληροφορία έν περιπτώσει θανάτου, κηδεμονίας ή έπιτροπείας, ναυαγίου ή άεροπορικού άτυχήματος

’Εάν αί άρμόδια άρχαί του δεχομένου Κράτους κατέχουν τās σχετικές πληροφορίας, αυται υπέχουν καθήκον—

- (α) ’Εν περιπτώσει θανάτου ύπηκόου του άποστέλλοντος Κράτους νά πληροφορήσουν άμελλητι τήν προξενικήν άρχήν έν τή περιφερεία της όποίας έπήλθεν ό θάνατος.
- (β) Νά πληροφορούν άμελλητι τήν άρμοδίαν προξενικήν άρχήν περι πάσης περιπτώσεως καθ' ήν ό διορισμός κηδεμόνος ή έπιτρόπου παρουσιάζεται ώφέλιμος διά τά συμφέροντα άηλίκου τινός ή άλλου προσώπου στερουμένου της πλήρους ικανότητας, ύπηκόου του άπο-

στέλλοντος Κράτους. Ούχ ἦττον ἢ παροχή τῆς πληροφορίας ταύτης νοεῖται ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῆς λειτουργίας τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους τῶν ἀφορώντων εἰς τοὺς διορισμοὺς τούτους.

- (γ) Ὅσακις πλοῖον ἔχον τὴν ἐθνικότητα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ναυαγῆ ἢ ἐξοκέλλη ἐντὸς τῆς χωρικῆς θαλάσσης ἢ τῶν ἐσωτερικῶν ὑδάτων τοῦ δεχομένου Κράτους, ἢ ὁσακις ἀεροσκάφος τι ἐγγεγραμμένον εἰς τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὑφίσταται ἀτύχημα ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ πληροφοροῦν ἀμελλητὶ τὴν πλησιεστέραν πρὸς τὸν τόπον ἔνθα συνέβη τὸ ἀτύχημα προξενικὴν ἀρχήν.

#### Ἄρθρον 38

Ἐπικοινωνία μετὰ τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους

Ἐν τῇ ἀσκήσει τῶν καθηκόντων των, οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ δύνανται νὰ ἀπευθύνωνται :

- (α) Πρὸς τὰς ἀρμοδίας τοπικὰς ἀρχὰς τῆς προξενικῆς τῶν περιφερείας.  
(β) Πρὸς τὰς ἀρμοδίας κεντρικὰς ἀρχὰς τοῦ δεχομένου Κράτους ἐὰν καὶ καθ' ἣν ἔκτασιν τοῦτο ἐπιτρέπεται ὑπὸ τῶν νόμων, κανονισμῶν καὶ συνηθειῶν τοῦ Κράτους τούτου ἢ ὑπὸ σχετικῶν διεθνῶν συμφωνιῶν.

#### Ἄρθρον 39

Προξενικὰ δικαιώματα καὶ τέλη

1. Ἡ προξενικὴ ἀρχὴ δύνανται νὰ εἰσπράττη ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ δεχομένου Κράτους τὰ δικαιώματα καὶ τέλη τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους διὰ τὰς προξενικὰς πράξεις.

2. Τὰ εἰσπραττόμενα ποσὰ ὑπὸ μορφήν δικαιωμάτων καὶ τελῶν τῶν ἀναφερομένων ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὡς καὶ αἱ περὶ τούτων ἀποδείξεις, ἀπαλλάσσονται πάντων τῶν τελῶν καὶ φόρων ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει.

### Μέρος II.—ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ, ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΑΙ ΑΦΟΡΩΣΑΙ Εἰς τοὺς ἑμμισθοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς καὶ εἰς τὰ λοιπὰ μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

#### Ἄρθρον 40

Προστασία προξενικῶν λειτουργῶν

Τὸ δεχόμενον Κράτος δέον νὰ μεταχειρίζηται τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς μετὰ τοῦ ὀφειλομένου πρὸς αὐτοὺς σεβασμοῦ καὶ δέον νὰ λαμβάνη πάντα τὰ κατάλληλα μέτρα πρὸς παρεμπόδισιν πάσης προσβολῆς κατὰ τοῦ προσώπου των, τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς ἀξιοπρεπειᾶς των.

#### Ἄρθρον 41

Προσωπικὸν ἀπαρθίαστον τῶν προξενικῶν λειτουργῶν

1. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ δὲν ὑπόκεινται εἰς σύλληψιν ἢ κράτησιν ἐκκρεμούσης τῆς δίκης, εἰμὴ ἐν περιπτώσει θαρέως ἐγκλήματος καὶ κατόπιν ἀποφάσεως τῆς ἀρμοδίας δικαστικῆς ἀρχῆς.

2. Ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως τῆς καθοριζομένης ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ δὲν δύνανται νὰ φυλακισθῶν ἢ νὰ ὑποβληθῶν εἰς οἰανδήποτε ἑτέραν μορφήν περιορισμοῦ τῆς προσωπικῆς αὐτῶν ἐλευθερίας εἰμὴ εἰς ἐκτέλεσιν τελεσιδικίου δικαστικῆς ἀποφάσεως.

3. Ὅσακις ποινικὴ διαδικασία κινῆται ἐναντίον προξενικοῦ λειτουργοῦ, οὗτος ὀφείλει νὰ παρουσιάζηται ἐνώπιον τῶν ἀρμοδιῶν ἀρχῶν. Οὐχ ἦττον ἢ διαδικασία δέον νὰ διεξάγηται μετὰ τοῦ ὀφειλομένου σεβασμοῦ πρὸς αὐτὸν ἕνεκα τῆς ἐπισήμου αὐτοῦ θέσεως καί, ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως τῆς καθοριζομένης ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, κατὰ τρόπον παρα-

κωλύοντα τὸ ὀλιγώτερον δυνατὸν τὴν ἄσκησιν τῶν προξενικῶν καθηκόντων. Ὅσακις, ὑπὸ τὰς περιστάσεις τὰς μνημονευομένας ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καθίσταται ἀναγκαῖον ὅπως τεθῆ ὑπὸ κράτησιν προξενικὸς λειτουργός, ἢ κατ' αὐτοῦ στρεφομένη διαδικασία δέον νὰ κινηθῆ μετὰ τῆς ἐλαχίστης καθυστερήσεως.

#### Ἄρθρον 42

Γνωστοποίησις τῆς συλλήψεως, κρατήσεως ἢ διώξεως

Ἐν περιπτώσει συλλήψεως ἢ κρατήσεως ἐκκρεμούσης τῆς δίκης μέλους τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ ἢ ποινικῆς διώξεως κινηθείσης κατ' αὐτοῦ, τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ εἰδοποιήσῃ τὸ ταχύτερον τὸν ἀρχηγὸν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς. Ἐὰν ὁ τελευταῖος οὗτος εἶναι τὸ ἀντικείμενον οἰουδήποτε τοιούτου μέτρου, τὸ δεχόμενον Κράτος δέον νὰ γνωστοποιῆ τοῦτο εἰς τὸ ἀποστέλλον Κράτος διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

#### Ἄρθρον 43

Ἐτεροδικία

1. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ καὶ οἱ προξενικοὶ ὑπάλληλοι δὲν ὑπόκεινται εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τῶν δικαστικῶν ἢ διοικητικῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἐν σχέσει πρὸς πράξεις τελουμένας ἐν τῇ ἄσκήσει τῶν προξενικῶν καθηκόντων.

2. Οὐχ ἦττον αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐν σχέσει πρὸς πολιτικὴν ἀγωγήν εἴτε—

(α) ἀπορρέουσιν ἐκ συμβάσεως συναπτομένης ὑπὸ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ προξενικοῦ ὑπαλλήλου, ἐν τῇ ὁποίᾳ οὗτος δὲν συμβάλλεται ρητῶς ἢ σιωπηρῶς ὡς ἀντιπρόσωπος τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους· εἴτε

(β) ἐγειρομένης ὑπὸ τρίτου διὰ ζημίαν προκύπτουσαν ἐξ ἀτυχήματος ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει προκληθέντος ὑπὸ ὀχήματος, πλοίου ἢ ἀεροσκάφους.

#### Ἄρθρον 44

Ἐπιχρέωσις παροχῆς μαρτυρίας

1. Τὰ Μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς δύνανται νὰ κληθῶν ὅπως παραστοῦν ὡς μάρτυρες κατὰ τὴν διάρκειαν δικαστικῶν ἢ διοικητικῶν διαδικασιῶν. Προξενικὸς τις ὑπάλληλος ἢ μέλος τι τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ ὀφείλει, ἐξαιρέσει τῶν ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου μνημονευομένων περιπτώσεων, νὰ μὴ ἀρνήται τὴν παροχὴν μαρτυρίας. Ἐὰν προξενικὸς τις λειτουργός ἀρνήται νὰ παράσχῃ μαρτυρίαν, οὐδὲν ἐξαναγκαστικὸν μέτρον ἢ ποινὴ δύναται νὰ ἐφαρμοσθῆ κατ' αὐτοῦ.

2. Ἡ ζητοῦσα τὴν μαρτυρικὴν κατάθεσιν προξενικοῦ λειτουργοῦ ἀρχὴ δέον νὰ ἀποφεύγῃ τὴν παρακώλησιν τῶν προξενικῶν αὐτοῦ καθηκόντων. Αὕτη δύναται, ὡσαύκις τοῦτο εἶναι δυνατόν, νὰ λαμβάνῃ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ εἰς τὴν κατοικίαν ἢ εἰς τὴν προξενικὴν ἀρχὴν ἢ νὰ δέχεται ἔγγραφον κατάθεσιν ἐκ μέρους αὐτοῦ.

3. Τὰ μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς οὐδεμίαν ἐπιχρέωσιν ὑπέχουν πρὸς παροχὴν μαρτυρίας ἀφορώσης ζητήματα συνδεόμενα πρὸς τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων τῶν ἢ πρὸς προσκόμισιν τῆς ἐπισήμου ἀλληλογραφίας καὶ ἐγγράφων σχετιζομένων πρὸς ταύτην. Δικαιοῦνται ὡσαύτως νὰ ἀρνοῦνται τὴν παροχὴν μαρτυρίας, ὡς ἐμπειρογνώμονες μάρτυρες, ἀφορώσης εἰς τὸ ἔθνικόν δίκαιον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

#### Ἄρθρον 45

Παραίτησις ἐκ τῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν

1. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ παραιτηθῆ, ἐν σχέσει πρὸς μέλος τι τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, οἰουδήποτε τῶν ἐν ἀρθροῖς 41, 43 καὶ 44 προβλεπομένων προνομίων καὶ ἀσυλιῶν.

2. Ἡ παραίτησις δέον ἐν πάσῃ περιπτώσει νὰ εἶναι ρητῆ, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διαλαμβανομένων ἐν τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καὶ δέον νὰ ἀνακοινοῦται ἐγγράφως πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος.

3. Ἡ ἔναρξις διαδικασίας ὑπὸ τινος προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ προξενικοῦ ὑπαλλήλου ἐν σχέσει πρὸς ὑπόθεσιν τινα, ἐν ἣ θὰ ἀπέλαυε ἑτεροδικίας δυνάμει τοῦ ἄρθρου 43, θὰ ἀποκλείη τοῦτον ὅπως ἐπικαλεσθῆ τὴν ἑτεροδικίαν ἐν σχέσει πρὸς οἰανδήποτε ἀνταπαίτησιν ἀμέσως συνδεδεμένην πρὸς τὴν κυρίαν ἀπαίτησιν.

4. Ἡ παραίτησις ἀπὸ τῆς ἑτεροδικίας διὰ τοὺς σκοποὺς πολιτικῆς ἢ διοικητικῆς διαδικασίας δὲν θεωρεῖται ἐξυπακούουσα τὴν παραίτησιν ἐκ τῆς ἀσυλίας ὡς πρὸς τὰ μέτρα ἐκτελέσεως ἅτινα συνεπάγεται ἡ δικαστικὴ ἀπόφασις ἐν σχέσει πρὸς τὰ μέτρα ταῦτα ἀπαιτεῖται ἰδιαίτερα παραίτησις.

#### Ἄρθρον 46

Ἀπαλλαγὴ ἐκ τῆς ἐγγραφῆς εἰς θιβλία ἀλλοδαπῶν  
καὶ ἐκ τῶν ἀδειῶν παραμονῆς

1. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ καὶ προξενικοὶ ὑπάλληλοι καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν τῶν τὰ συγκροτοῦντα τοὺς οἴκους αὐτῶν, ἀπαλλάσσονται πάντων τῶν δυνάμει τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ὑποχρεώσεων ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐγγραφήν τῶν ἀλλοδαπῶν καὶ τὰς ἀδείας παραμονῆς.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, οὐχ ἦττον, δὲν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς οὔτε ἐπὶ τοῦ προξενικοῦ ὑπαλλήλου, ὅστις δὲν εἶναι μόνιμος ὑπάλληλος τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ ὅστις διεξάγει ἰδιωτικὴν κερδοσκοπικὴν ἀπασχόλησιν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, οὔτε ἐπὶ τοῦ μέλους τῆς οἰκογενείας τοῦ ἐν λόγῳ ὑπαλλήλου.

#### Ἄρθρον 47

Ἀπαλλαγὴ ἐκ τῆς ἀδείας ἐργασίας

1. Τὰ μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς παρεχομένης ὑπηρεσίας πρὸς τὸ ἀποστέλλον Κράτος, ἀπαλλάσσονται πασῶν τῶν ὑποχρεώσεων ἐν σχέσει πρὸς τὰς ἀδείας ἐργασίας τῶν ἐπιβαλλομένων ὑπὸ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους σχετικῶν πρὸς τὴν ἀπασχόλησιν ἀλλοδαποῦ ἐργατικοῦ δυναμικοῦ.

2. Τὰ μέλη τοῦ ἰδιωτικοῦ προσωπικοῦ τῶν προξενικῶν λειτουργῶν καὶ τῶν προξενικῶν ὑπαλλήλων, ἐφ' ὅσον δὲν διεξάγουν οἰανδήποτε ἑτέραν κερδοσκοπικὴν ἀπασχόλησιν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ἀπαλλάσσονται τῶν ὑποχρεώσεων τῶν προβλεπομένων ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

#### Ἄρθρον 48

Ἀπαλλαγὴ ἐκ τῶν κοινωνικῶν ἀσφαλίσεων

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς παρεχομένης ὑπ' αὐτῶν ὑπηρεσίας πρὸς τὸ ἀποστέλλον Κράτος, καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν τῶν τὰ συγκροτοῦντα τοὺς οἴκους αὐτῶν, ἐξαιροῦνται τῶν περὶ κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως διατάξεων, αἵτινες δυνατὸν νὰ ἰσχύουν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει.

2. Ἡ προβλεπομένη ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀπαλλαγὴ ἐφαρμόζεται ὡσαύτως ἐπὶ τῶν μελῶν τοῦ ἰδιωτικοῦ προσωπικοῦ ἅτινα ἀνήκουν εἰς τὴν ἀποκλειστικὴν ὑπηρεσίαν τῶν μελῶν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, ὑπὸ τὸν ὄρον—

(α) Ὅτι δὲν εἶναι ὑπήκοοι τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ ὅτι δὲν εἶναι μόνιμοι κάτοικοι αὐτοῦ· καὶ

(β) Ὅτι καλύπτονται ὑπὸ τῶν διατάξεων περὶ κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως, αἱ ὁποῖαι ἰσχύουν ἐν τῷ ἀποστέλλοντι Κράτει ἢ ἐν τρίτῳ τινὶ Κράτει.

3. Τὰ μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἅτινα ἔχουν ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῶν πρῶτων εἰς τὰ ὁποῖα ἢ προβλεπομένη ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀπαλλαγὴ δὲν τυγχάνει ἐφαρμογῆς, δέον νὰ τηροῦν τὰς ὑποχρεώσεις τὰς ὁποίας αἱ διατάξεις περὶ κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως τοῦ δεχομένου Κράτους ἐπιβάλλουν εἰς τοὺς ἐργοδότας.

4. Ἡ προβλεπόμενη ἐν παραγράφοις 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀπαλλαγὴ δὲν ἀποκλείει τὴν ἐκούσιαν συμμετοχὴν εἰς τὸ σύστημα κοινωνικῆς ἀσφάλισης τοῦ δεχομένου Ἰκράτους, νοουμένου ὅτι ἡ τοιαύτη συμμετοχὴ ἐπιτρέπεται ὑπὸ τοῦ Κράτους τούτου.

#### Ἄρθρον 49

##### Φορολογικὴ ἀπαλλαγὴ

1. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ καὶ οἱ προξενικοὶ ὑπάλληλοι ὡς καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των τὰ συγκροτοῦντα τοὺς οἴκους αὐτῶν ἀπαλλάσσονται πάντων τῶν τελῶν καὶ φόρων, προσωπικῶν ἢ ἐπὶ ἐμπραγμάτων δικαιωμάτων, κρατικῶν, περιφερειακῶν ἢ δημοτικῶν, ἐξαιρέσει—

- (α) τῶν ἐμμέσων φόρων τοῦ εἴδους ἐκείνου, οἱ ὁποῖοι κανονικῶς ἐνσωματοῦνται εἰς τὴν τιμὴν τῶν ἐμπορευμάτων ἢ τῶν ὑπηρεσιῶν
- (β) τῶν τελῶν καὶ φόρων ἐπὶ τῆς ἰδιωτικῆς ἀκινήτου ἰδιοκτησίας κειμένης ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ δεχομένου Ἰκράτους, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 32
- (γ) τῶν φόρων κληρονομιῶν καὶ διαδοχῆς, ὡς καὶ τῶν φόρων μεταβιβάσεως τῶν εἰσπραττομένων ὑπὸ τοῦ δεχομένου Ἰκράτους, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου (β) τοῦ ἄρθρου 51
- (δ) τῶν τελῶν καὶ φόρων ἐπὶ τῶν ἰδιωτικῶν εἰσοδημάτων, συμπεριλαμβανομένων τῶν κεφαλαιουχικῶν κερδῶν, ἐχόντων τὴν πηγὴν των ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ὡς καὶ τῶν φόρων ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου σχετιζομένου πρὸς τὰς πραγματοποιούμενας ἐπενδύσεις εἰς ἐμπορικὰς ἢ οἰκονομικὰς ἐπιχειρήσεις ἐν τῷ δεχομένῳ Ἰκράτει
- (ε) τῶν τελῶν τῶν εἰσπραττομένων εἰς ἀντάλλαγμα παρεχομένων ἐιδικῶν ὑπηρεσιῶν
- (στ) τῶν τελῶν ἐγγραφῆς, τῶν δικαστικῶν τελῶν καὶ τῶν τελῶν καταγραφῆς, ὡς καὶ τῶν τελῶν ὑποθηκείσεως καὶ τελῶν χαρτοσήμου, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 32.

2. Τὰ μέλη τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ ἀπαλλάσσονται τῶν τελῶν καὶ φόρων ἐπὶ τῶν ἡμερομισθίων ἅτινα λαμβάνουν ἔναντι τῶν ὑπηρεσιῶν των.

3. Τὰ μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, ἅτινα ἀπασχολοῦν πρόσωπα τῶν ὁποίων τὰ ἡμερομίσθια ἢ αἱ ἀποδοχαὶ των δὲν ἀπαλλάσσονται τοῦ φόρου εἰσοδήματος ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, δεόν νὰ τηροῦν τὰς ὑποχρεώσεις τὰς ὁποίας οἱ νόμοι καὶ οἱ κανονισμοὶ τοῦ Ἰκράτους τούτου ἐπιβάλλουν εἰς τοὺς ἐργοδότης ὡς πρὸς τὴν εἴσπραξιν τοῦ φόρου ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος.

#### Ἄρθρον 50

##### Ἀπαλλαγὴ ἐκ τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ τοῦ ἐλέγχου

1. Συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοὺς ὁποίους τὸ δεχόμενον Κράτος δυνατόν νὰ υἱοθετήσῃ, τοῦτο θὰ ἐπιτρέπη τὴν εἰσαγωγὴν καὶ θὰ χορηγῇ ἀπαλλαγὴν ἐκ πάντων τῶν τελωνειακῶν δασμῶν, φόρων καὶ ἄλλων συναφῶν ἐπιβαρύνσεων, πλὴν τῶν ἐπιβαρύνσεων δι' ἐναποθήκευσιν, μεταφορὰν καὶ διὰ παρομοίας ὑπηρεσίας, ἐν σχέσει πρὸς—

- (α) τὰ ἀντικείμενα τὰ προοριζόμενα δι' ἐπίσημον χρῆσιν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς
- (β) τὰ ἀντικείμενα τὰ προοριζόμενα διὰ τὴν προσωπικὴν χρῆσιν προξενικοῦ τινος λειτουργοῦ ἢ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας του τῶν συγκροτούντων τὸν οἶκον αὐτοῦ, περιλαμβανομένων τῶν ἀντικειμένων τῶν προοριζομένων διὰ τὴν ἐγκατάστασίν του. Τὰ προοριζόμενα διὰ τὴν κατανάλωσιν ἀντικείμενα δεόν νὰ μὴ ὑπερβαίνουν τὰς ἀναγκαίας ποσότητας διὰ τὴν ἄμεσον χρησιμοποίησιν ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων προσώπων.

2. Οἱ προξενικοὶ ὑπάλληλοι ἀπολαύουν τῶν προνομίων καὶ ἀπαλλαγῶν τῶν καθοριζομένων ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὡς πρὸς τὰ εἰσαγόμενα κατὰ τὸν χρόνον τῆς πρώτης αὐτῶν ἐγκαταστάσεως ἀντικείμενα.

3. Αί προσωπικά άποσκευά άί συνοδεύουσαι τούς προξενικούς λειτουργούς καί τά μέλη τών οικογενειών των τών συγκροτούντων τούς οίκους αυτών άπαλλάσσονται του τελωνειακού έλέγχου. Δέν δύνανται νά υποβληθούν είς έλεγχον είμή μόνον έάν υφίστανται σοβαροί λόγοι ύποψίας ότι αυται περιέχουν άντικείμενα έτερα εκείνων άτινα αναφέρονται έν τή ύποπαραγράφω (β) τής παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου ή άντικείμενα τών όποιων ή είσαγωγή ή έξαγωγή άπαγορεύεται ύπό τών νόμων καί κανονισμών του δεχομένου Κράτους ή τά όποια ύπόκεινται είς τούς νόμους καί κανονισμούς αυτού περι λοιμοκαθάρσεως. Ο έλεγχος ούτος δέον νά διενεργήται τή παρουσία του προξενικού λειτουργού ή του ένδιαφερομένου μέλους τής οικογενείας αυτού.

#### Άρθρον 51

Κληρονομική περιουσία μέλους τής προξενικής άρχής  
ή μέλους τής οικογενείας τούτου.

Έν περιπτώσει θανάτου μέλους τής προξενικής άρχής ή μέλους τής οικογενείας συγκροτούντος τόν οίκον αυτού, τό δεχόμενον Κράτος—

- (α) δέον νά έπιτρέπη τήν έξαγωγήν τής κινητής περιουσίας του άποθανόντος έξαιρέσει εκείνης ήτις άπεκτήθη έν τώ δεχομένω Κράτει, τής όποίας ή έξαγωγή άπηγορεύετο κατά τόν χρόνον του θανάτου αυτού·
- (β) δέον νά μη είσπράττη φόρους κληρονομιών, κρατικούς περιφερειακούς ή δημοτικούς, ούδέ φόρους έπί τής μεταβιθάσεως κινητής περιουσίας τής όποίας ή παρουσία έν τώ δεχομένω Κράτει ώφείλετο άποκλειστικώς είς τήν παρουσίαν έν τώ δεχομένω Κράτει του άποθανόντος ως μέλους τής προξενικής άρχής ή μέλους τής οικογενείας μέλους τινός τής προξενικής άρχής.

#### Άρθρον 52

Άπαλλαγή εκ προσωπικών ύπηρεσιών καί συνεισφορών

Τό δεχόμενον Κράτος όφείλει νά άπαλλάσση τά μέλη τής προξενικής άρχής καί τά μέλη τών οικογενειών των τών συγκροτούντων τούς οίκους αυτών εκ πάντων τών προσωπικών ύπηρεσιών καί εκ πάσης ύπηρεσίας πρός τό δημόσιον οίουδήποτε είδους, ως καί εκ τών στρατιωτικών ύποχρεώσεων ως είναι άί συνδεόμεναι πρός έπιτάξεις, στρατιωτικές συνεισφοράς καί έπιτάξεις στεγάσεως.

#### Άρθρον 53

Έναρξίς καί λήξις τών προξενικών προνομίων καί άσυλιών

1. Πάν μέλος τής προξενικής άρχής άπολαύει τών προνομίων καί άσυλιών τών προβλεπομένων έν τή παρούση Συμβάσει άπό τής στιγμής τής εισόδου του έν τώ έδάφει του δεχομένου Κράτους καθ' όδόν πρός άνάληψιν τής ύπηρεσίας του ή, έάν ευρίσκεται ήδη έν τώ έδάφει τούτω, άπό τής στιγμής τής αναλήψεως τών καθηκόντων του παρά τή προξενική άρχή.

2. Τά μέλη τής οικογενείας μέλους τινός τής προξενικής άρχής τά συγκροτούντα τόν οίκον αυτού καί τά μέλη του ιδιωτικού προσωπικού αυτού άπολαύουν τών προνομίων καί άσυλιών τών προβλεπομένων έν τή παρούση Συμβάσει άπό τής ήμερομηνίας καθ' ήν τό έν λόγω μέλος τής προξενικής άρχής άπολαύει τών προνομίων καί άσυλιών κατά τήν παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου ή άπό τής ήμερομηνίας τής εισόδου των έν τώ έδάφει του δεχομένου Κράτους ή άπό τής ήμερομηνίας καθ' ήν κατέστησαν μέλη τής έν λόγω οικογενείας ή του έν λόγω προσωπικού, οιαδήποτε τών άνω ήμερομηνιών ήθελεν είναι ή τελευταία.

3. Όσάκις τά καθήκοντα μέλους τινός τής προξενικής άρχής τερματίζονται, τά προνόμια καί άί άσυλία τούτου, ως καί τών μελών τής οικογενείας του τών συγκροτούντων τόν οίκον αυτού ή τά τών μελών του ιδιωτικού προσωπικού, παύουσι κανονικώς κατά τήν στιγμήν καθ' ήν τό έν λόγω πρόσωπον έγκαταλείπει τό δεχόμενον Κράτος ή κατά τήν έκπνοήν τής έν λόγω προθεσμίας τής παρεχομένης πρός τούτο, οιαδήποτε τούτων είναι ή προτέρα, ούχ ήττον όμως

ταῦτα θὰ ἐξακολουθοῦν νὰ ἰσχύουν μέχρι τῆς στιγμῆς ταύτης, ἔτι δὲ καὶ ἐν περιπτώσει ἐνόπλιου συγκρούσεως. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ πρόσωπα τὰ ἀναφερόμενα ἐν τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ προνόμια καὶ αἱ ἀσυλῖαι αὐτῶν παύουν εὐθὺς ὡς τὰ πρόσωπα ταῦτα παύσουν νὰ ἀνήκουν εἰς τὸν οἶκον ἢ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν μέλους τινός τῆς προξενικῆς ἀρχῆς νοουμένου, ἐν τούτοις, ὅτι ἐὰν τὰ πρόσωπα ταῦτα ἔχουν τὴν πρόθεσιν νὰ ἐγκαταλείψουν τὸ δεχόμενον Κράτος ἐντὸς εὐλόγου προθεσμίας, τὰ προνόμια καὶ αἱ ἀσυλῖαι αὐτῶν θὰ ἐξακολουθοῦν νὰ ἰσχύουν μέχρι τῆς στιγμῆς τῆς ἀναχωρήσεώς των.

4. Οὐχ ἦττον, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς πράξεις τὰς τελεσθεῖσας ὑπὸ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ προξενικοῦ ὑπαλλήλου ἐν τῇ ἀσκήσει τῶν καθηκόντων του, ἢ ἐτεροδικία θὰ ἐξακολουθῆ νὰ ἰσχύη ἄνευ χρονικοῦ περιορισμοῦ.

5. Ἐν περιπτώσει θανάτου μέλους τινός προξενικῆς ἀρχῆς, τὰ μέλη τῆς οικογενείας αὐτοῦ τὰ συγκροτοῦντα τὸν οἶκον αὐτοῦ θὰ ἐξακολουθήσουν νὰ ἀπολαοῦν τῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν τῶν παρεχομένων εἰς ταῦτα μέχρι νὰ ἐγκαταλείψουν τὸ δεχόμενον Κράτος ἢ μέχρι τῆς ἐκπνοῆς εὐλόγου προθεσμίας καθιστώσης δυνατὸν εἰς ταῦτα νὰ πράξουν οὕτω, οἰαδήποτε τούτων ἠθελεν εἶναι ἢ προτέρα.

#### Ἄρθρον 54

##### Ὑποχρέωσις τρίτων Κρατῶν

1. Ἐὰν ὁ προξενικὸς λειτουργὸς διέρχεται διὰ τοῦ ἐδάφους ἢ εὐρίσκηται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τρίτου Κράτους, τὸ ὁποῖον τῷ ἐχορήγησε θεώρησιν ὁσάκις αὕτη εἶναι ἀναγκαία, καθ' ὁδὸν πρὸς ἀνάληψιν τῶν καθηκόντων του ἢ πρὸς ἐπάνοδον εἰς τὴν θέσιν του ἢ ὁσάκις οὗτος ἐπιστρέφῃ εἰς τὸ ἀποστέλλον Κράτος, τὸ τρίτον Κράτος ὀφείλει νὰ παρέχῃ εἰς τοῦτο πάσας τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῶν λοιπῶν ἄρθρων τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀσυλίας οἷα δυνατὸν νὰ ἀπαιτοῦνται διὰ νὰ ἐξασφαλισθῆ ἢ διέλευσις ἢ ἡ ἐπιστροφή τούτου. Τὸ αὐτὸ δέον νὰ ἰσχύη καὶ ἐν τῇ περιπτώσει τῶν μελῶν τῆς οικογενείας αὐτοῦ τῶν συγκροτούντων τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ ἀπολαούντων τῶν ἐν λόγῳ προνομίων καὶ ἀσυλιῶν ἅτινα συνοδεύουν τὸν προξενικὸν λειτουργὸν ἢ ταξιδεύουν κεχωρισμένως διὰ νὰ τὸν συναντήσουν ἢ διὰ νὰ ἐπιστρέψουν εἰς τὸ ἀποστέλλον Κράτος.

2. Εἰς παρομοίας περιστάσεις πρὸς ἐκεῖνας αἵτινες καθορίζονται ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ τρίτα Κράτη δέον ὅπως μὴ παρακωλύουν τὴν διέλευσιν ἐκ τοῦ ἐδάφους των τῶν λοιπῶν μελῶν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἢ τῶν μελῶν τῶν οικογενειῶν των τῶν συγκροτούντων τῶν οἴκους των.

3. Τὰ τρίτα Κράτη ὀφείλουν νὰ παρέχουν εἰς τὴν ἐπίσημον ἀλληλογραφίαν καὶ εἰς τὰς λοιπὰς ἐπισήμους ἐπικοινωνίας ἐν διελεύσει, περιλαμβανομένων τῶν μνημάτων διὰ κώδικος ἢ κρυπτογραφίσεως, τὴν αὐτὴν ἐλευθερίαν καὶ προστασίαν οἷαν τὸ δεχόμενον Κράτος ὑποχρεοῦται νὰ παρέχῃ δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως. Ταῦτα ὀφείλουν νὰ παρέχουν εἰς τοὺς προξενικοὺς ταχυδρόμους εἰς τοὺς ὁποίους ἐχορηγήθη θεώρησις, ὁσάκις αὕτη ἦτο ἀναγκαία, ὡς καὶ εἰς τοὺς προξενικοὺς σάκκους ἐν διελεύσει, τὸ αὐτὸ ἀπαραιτίαστον καὶ προστασίαν οἷαν τὸ δεχόμενον Κράτος ὑποχρεοῦται νὰ παρέχῃ δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως.

4. Αἱ ὑποχρεώσεις τῶν τρίτων Κρατῶν δυνάμει τῶν παραγράφων 1, 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται ὡσαύτως εἰς τὰ πρόσωπα τὰ μνημονευόμενα ἀντιστοίχως εἰς τὰς ἐν λόγῳ παραγράφους, ὡς καὶ εἰς τὰς ἐπίσημους ἐπικοινωνίας καὶ εἰς τοὺς προξενικοὺς σάκκους, τῶν ὁποίων ἢ παρουσία εἰς τὸ ἔδαφος τοῦ τρίτου Κράτους ὀφείλεται εἰς ἀνωτέραν θίαν.

#### Ἄρθρον 55

##### Σεβασμὸς τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους

1. Ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν αὐτῶν, εἶναι καθήκον πάντων τῶν προσώπων τῶν ἀπολαούντων τῶν ἐν λόγῳ προνομίων καὶ ἀσυλιῶν ὅπως σέβωνται τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους. Ὑπέχουν ὡσαύτως καθήκον ὅπως μὴ ἐπεμβαίνουν εἰς τὰς ἐσωτερικὰς ὑποθέσεις τοῦ Κράτους τούτου.



2. Οί προξενικοί χώροι δέον να μη χρησιμοποιώνται κατά τρόπον άσυμβίβαστον προς την άσκησιν των προξενικών καθηκόντων.

3. Αί διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου δέν άποκλείουν την δυνατότητα έγκαταστάσεως εις μέρος του οικήματος, ένθα εύρίσκονται οί χώροι της προξενικής άρχής, των γραφείων άλλων οργανισμών ή άντιπροσωπειών, νοουμένου ότι οί χώροι οί προωρισμένοι δι' αυτά είναι διακεχωρισμένοι εκείνων των χρησιμοποιουμένων υπό της προξενικής άρχής. Έν τοιαύτη περιπτώσει, τά έν λόγω γραφεία δέν θά θεωρούνται, διά τους σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως, ώς άποτελούντα τμήμα των προξενικών χώρων.

#### Άρθρον 56

Άσφάλις εναντι κινδύνων προκλήσεως ζημίας εις τρίτους

Τά μέλη της προξενικής άρχής δέον όπως συμμορφώνται προς άπάσας τάς υποχρεώσεις τάς επιβαλλομένας υπό των νόμων και κανονισμών του δεχομένου Κράτους έν σχέσει προς την άσφάλισιν εναντι κινδύνων προκλήσεως ζημίας εις τρίτους έκ της χρησιμοποιήσεως οίουδήποτε όχήματος, πλοίου ή άεροσκάφους.

#### Άρθρον 57

Είδικαι διατάξεις άφορώσαι εις την ιδιωτικήν κερδοσκοπικήν άπασχόλησιν

1. Οί έμμισθοι προξενικοί λειτουργοί δέον να μη διεξάγουν οίανδήποτε επαγγελματικήν ή έμπορικήν δραστηριότητα έν τώ δεχομένω Κράτει διά προσωπικόν αυτών όφελος.

2. Τά προβλεπόμενα έν τώ παρόντι Κεφαλαίω προνόμια και άσυλίας δέν παρέχονται —

(α) εις τους προξενικούς υπάλληλους και τά μέλη του ύπηρετικού προσωπικού άτινα μετέρχονται έν τώ δεχομένω Κράτει οίανδήποτε ιδιωτικήν κερδοσκοπικήν άπασχόλησιν

(β) εις τά μέλη της οικογενείας προσώπου αναφερομένου έν τη ύποπαραγράφω (α) της παρούσης παραγράφου ώς και εις τά μέλη του ιδιωτικού προσωπικού αυτού

(γ) εις τά μέλη της οικογενείας μέλους τινός της προξενικής άρχής άτινα μετέρχονται αυτά ταύτα έν τώ δεχομένω Κράτει οίανδήποτε ιδιωτικήν κερδοσκοπικήν άπασχόλησιν.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

#### ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΑΦΟΡΩΝ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΕΠΙΤΙΜΟΥΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΑΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΑΣ ΑΡΧΑΣ ΤΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΑΣ ΥΠ' ΑΥΤΩΝ

#### Άρθρον 58

Γενικαι διατάξεις άφορώσαι εις τάς διευκολύνσεις, προνόμια και άσυλίας

1. Τά άρθρα 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38 και 39, ή παράγραφος 3 του άρθρου 54 και αί παράγραφοι 2 και 3 του άρθρου 55 εφαρμόζονται εις τάς προξενικάς άρχάς τάς διευθυνομένας υπό επιτίμου προξενικού λειτουργού. Έπί πλέον, αί διευκολύνσεις, προνόμια και άσυλίας των προξενικών τούτων άρχων διέπονται υπό των άρθρων 59, 60, 61 και 62.

2. Τά άρθρα 42 και 43, ή παράγραφος 3 του άρθρου 44, τά άρθρα 45 και 53 και ή παράγραφος 1 του άρθρου 55 εφαρμόζονται εις τους επιτίμους προξενικούς λειτουργούς. Έπί πλέον, αί διευκολύνσεις, προνόμια και άσυλίας των προξενικών τούτων λειτουργών διέπονται υπό των άρθρων 63, 64, 65, 66 και 67.

3. Τὰ προβλεπόμενα ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει προνόμια καὶ ἀσυλῖαι δὲν παρέχονται εἰς τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας ἐπιτίμου προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ προξενικοῦ ὑπαλλήλου τελούντος ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ προξενικῆς ἀρχῆς διευθυνομένης ὑπὸ ἐπιτίμου προξενικοῦ λειτουργοῦ.

4. Ἡ ἀνταλλαγὴ προξενικῶν σάκκων μεταξὺ δύο προξενικῶν ἀρχῶν διευθυνομένων ὑπὸ ἐπιτίμων προξενικῶν λειτουργῶν εἰς διάφορα Κράτη δὲν ἐπιτρέπεται ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῶν δύο ἐνδιαφερομένων δεχομένων Κρατῶν.

#### Ἄρθρον 59

##### Προστασία τῶν προξενικῶν χώρων

Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ λαμβάνῃ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν προστασίαν τῶν προξενικῶν χώρων προξενικῆς τινος ἀρχῆς διευθυνομένης ὑπὸ ἐπιτίμου προξενικοῦ λειτουργοῦ ἔναντι τυχόν ἀυθαίρετου εἰσελεύσεως ἢ ζημίας καὶ διὰ τὴν παρεμπόδισιν οἰασδῆποτε διαταράξεως τῆς εἰρήνης τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἢ μειώσεως τῆς ἀξιοπρεπειᾶς αὐτῆς.

#### Ἄρθρον 60

##### Φορολογικὴ ἀπαλλαγὴ τῶν προξενικῶν χώρων

1. Οἱ προξενικοὶ χώροι προξενικῆς τινος ἀρχῆς διευθυνομένης ὑπὸ ἐπιτίμου προξενικοῦ λειτουργοῦ, τῶν ὁποίων τὸ ἀποστέλλον Κράτος εἶναι ἰδιοκτῆτης ἢ μισθωτῆς, ἀπαλλάσσονται πάντων τῶν τελῶν καὶ φόρων οἰουδῆποτε εἴδους, κρατικῶν, περιφερειακῶν ἢ δημοτικῶν, ἐξαιρέσει τῶν εἰσπραττομένων τοιούτων εἰς ἀντάλλαγμα παρεχομένων εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν.

2. Ἡ προβλεπομένη ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἀρθροῦ φορολογικὴ ἀπαλλαγὴ δὲν ἐφαρμόζεται εἰς τὰ ἐν λόγῳ τέλη καὶ φόρους ὁσάκις, κατὰ τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους, οὗτοι εἶναι καταβλητέοι ὑπὸ τοῦ προσώπου τὸ ὁποῖον συνεβλήθη μετὰ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

#### Ἄρθρον 61

##### Ἀπαραβίαστον τῶν προξενικῶν ἀρχείων καὶ ἐγγράφων

Τὰ προξενικὰ ἀρχεῖα καὶ ἐγγράφα προξενικῆς τινος ἀρχῆς διευθυνομένης ὑπὸ ἐπιτίμου προξενικοῦ λειτουργοῦ εἶναι ἀπαραβίαστα ἐν παντὶ χρόνῳ καὶ ὁπουδῆποτε καὶ ἐὰν εὐρίσκονται νοουμένου ὅτι φυλάσσονται κεχωρισμένως τῶν λοιπῶν ἐγγράφων καὶ ἰδίᾳ τῆς ἰδιωτικῆς ἀλληλογραφίας τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς καὶ παντός προσώπου ἐργαζομένου μετ' αὐτοῦ, ὡς καὶ τῶν ὕλικῶν, βιβλίων, ἐπισημῶν ἢ ἐγγράφων τῶν σχετιζομένων πρὸς τὸ ἐπάγγελμα τῶν ἢ τὸ ἐμπόριόν των.

#### Ἄρθρον 62

##### Ἀπαλλαγὴ ἐκ τῶν τελωνειακῶν δασμῶν

Συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοὺς ὁποίους τὸ δεχόμενον Κράτος δυνατόν νὰ υἱοθετήσῃ, τοῦτο θὰ ἐπιτρέπη τὴν εἰσαγωγὴν καὶ θὰ χορηγήῃ ἀπαλλαγὴν ἐκ πάντων τῶν τελωνειακῶν δασμῶν, φόρων καὶ ἄλλων συναφῶν ἐπιβαρύνσεων, πλὴν τῶν ἐπιβαρύνσεων δι' ἐναποθήκευσιν, μεταφορὰν καὶ διὰ παρομοίας ὑπηρεσίας ἐν σχέσει πρὸς τὰ ἀκόλουθα ἀντικείμενα, νοουμένου ὅτι ταῦτα προορίζονται δι' ἐπίσημον χρῆσιν προξενικῆς τινος ἀρχῆς διευθυνομένης ὑπὸ ἐπιτίμου προξενικοῦ λειτουργοῦ, ἤτοι: τοὺς θυρεοὺς, σημαίας, ἐμβλήματα, σφραγίδας, βιβλία, ἐπίσημον ἔντυπον ὕλικόν, ἐπιπλα γραφείου, ἐξοπλισμὸν γραφείου καὶ παρόμοια ἀντικείμενα τὰ προμηθευόμενα εἰς τὴν προξενικὴν ἀρχὴν ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ τῇ ἐντολῇ τούτου.

#### Ἄρθρον 63

##### Ποινικὴ διαδικασία

Ὅσακις ποινικὴ διαδικασία κινῆται ἐναντίον ἐπιτίμου προξενικοῦ λειτουργοῦ, οὗτος ὀφείλει νὰ παρουσιάσῃται ἐνώπιον τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν. Οὐχ ἦττον, ἡ διαδικασία δεόν νὰ διεξάγῃται μετὰ τοῦ ὀφειλομένου πρὸς αὐτὸν

σεβασμού ένεκα τής έπισήμου θέσεώς του καί, έξαιρέσει τής περιπτώσεως, καθ' ήν ούτος τελεί υπό σύλληψιν ή κράτησιν, κατά τρόπον παρακωλύοντα τὸ ὀλιγώτερον δυνατὸν τήν άσκησιν τῶν προξενικῶν του καθηκόντων. Όσακίς καθίσταται άναγκαίον ὅπως τεθῆ υπό κράτησιν έπίτιμός τις προξενικός λειτουργός, ή κατ' αὐτοῦ στρεφομένη διαδικασία δέον νά κινηται μετά τής έλαχίστης καθυστερήσεως.

”Άρθρον 64

Προστασία τοῦ έπίτιμου προξενικοῦ λειτουργοῦ

Τὸ δεχόμενον Κράτος ὑποχρεοῦται νά παρέχη εἰς τὸν έπίτιμον προξενικόν λειτουργόν τοιαύτην προστασίαν οἷα άπαιτεῖται ένεκα τής έπισήμου αὐτοῦ θέσεως.

”Άρθρον 65

’Απαλλαγή εκ τής έγγραφῆς εἰς θιβλία άλλοδαπῶν  
καί εκ τῶν άδειῶν παραμονῆς

Οἱ έπίτιμοι προξενικοὶ λειτουργοί, έξαιρέσει τῶν διεξαγόντων εν τῷ δεχομένῳ Κράτει οἰανδήποτε έπαγγελμάτικην ή έμπορικην δραστηριότητα, διά προσωπικῶν των ὄφελος, άπαλλάσσονται πασῶν τῶν ὑποχρεώσεων δυνάμει τῶν νόμων καί κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους εν σχέσει πρὸς τήν έγγραφῆν τῶν άλλοδαπῶν καί τὰς άδειάς παραμονῆς.

”Άρθρον 66

Φορολογική άπαλλαγή

’Ο έπίτιμος προξενικός λειτουργός άπαλλάσσεται πάντων τῶν τελῶν καί φόρων επί τῶν άποδοχῶν καί άποζημιώσεων τὰς ὁποίας λαμβάνει παρὰ τοῦ άποστέλλοντος Κράτους εν σχέσει πρὸς τήν άσκησιν τῶν προξενικῶν καθηκόντων.

”Άρθρον 67

’Απαλλαγή εκ προσωπικῶν ὑπηρεσιῶν καί συνεισφορῶν

Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νά άπαλλάσσει τοὺς έπίτιμους προξενικοὺς λειτουργοὺς εκ πάντων τῶν προσωπικῶν ὑπηρεσιῶν καί εκ πάσης ὑπηρεσίας πρὸς τὸ δημόσιον οἰουδήποτε εἶδους, ὡς καί εκ τῶν στρατιωτικῶν ὑποχρεώσεων ὡς εἶναι αἱ συνδεόμεναι πρὸς έπιτάξεις, στρατιωτικὰς συνεισφορὰς καί έπιτάξεις στεγάζσεως.

”Άρθρον 68

Προαιρετικὸς χαρακτήρ τοῦ θεσμοῦ τῶν έπίτιμων  
προξενικῶν λειτουργῶν

’Εκαστον Κράτος εἶναι έλεύθερον νά άποφασίζῃ κατά πόσον θά διορίζη ή θά δέχῃται έπίτιμους προξενικοὺς λειτουργοὺς.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

### ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

”Άρθρον 69

Προξενικοὶ πράκτορες μῆ ὄντες άρχηγοὶ προξενικῶν άρχῶν

1. ’Εκαστον Κράτος εἶναι έλεύθερον νά άποφασίζῃ κατά πόσον θά συστήσῃ ή θά δεχθῆ προξενικά πρακτορεῖα διευθυνόμενα υπό προξενικῶν πρακτόρων μῆ ὀρισθέντων ὡς άρχηγῶν προξενικῆς άρχῆς υπό τοῦ άποστέλλοντος Κράτους.

2. Οἱ ὄροι ὑφ' οὔς τὰ εν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος άρθρου άναφερόμενα προξενικά πρακτορεῖα δύνανται νά διεξάγουν τὰς εργασίας των, ὡς καί τὰ προνόμια καί αἱ άσυλῖαι τῶν ὁποίων δύνανται νά άπολαύουν οἱ προξενικοὶ πράκτορες οἱ διευθύνοντες ταῦτα, καθορίζονται διά συμφωνίας μεταξύ τοῦ άποστέλλοντος Κράτους καί τοῦ δεχομένου Κράτους.

## "Άρθρον 70

"Άσκησις προξενικῶν καθηκόντων ὑπὸ διπλωματικῶν ἀποστολῶν

1. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐφαρμόζονται ὡσαύτως, ἐν τῷ ἐπιτρεπομένῳ ὑπὸ τοῦ κειμένου μέτρῳ, εἰς τὴν ἄσκησιν προξενικῶν καθηκόντων ὑπὸ διπλωματικῆς τινος ἀποστολῆς.

2. Τὰ ὀνόματα τῶν μελῶν τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τῶν ἀπεσπασμένων εἰς τὸ προξενικὸν τμήμα ἢ ἄλλως ἐπιφορτισμένων μετὰ τὴν ἄσκησιν προξενικῶν καθηκόντων τῆς ἀποστολῆς γνωστοποιοῦνται εἰς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ εἰς τὴν ὑποδειχθεῖσαν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τούτου Ἀρχήν.

3. Ἐν τῇ ἄσκήσει τῶν προξενικῶν καθηκόντων ἡ διπλωματικὴ ἀποστολὴ δύναται νὰ ἀπευθύνηται —

(α) εἰς τὰς τοπικὰς ἀρχὰς τῆς προξενικῆς περιφερείας·

(β) εἰς τὰς κεντρικὰς ἀρχὰς τοῦ δεχομένου Κράτους ἐφ' ὅσον τοῦτο ἐπιτρέπεται ὑπὸ τῶν νόμων, κανονισμῶν καὶ συνηθειῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ ὑπὸ σχετικῶν διεθνῶν συμφωνιῶν.

4. Τὰ προνόμια καὶ αἱ ἀσυλῖαι τῶν μελῶν τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς, τῶν ἀναφερομένων ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ ἐξακολουθήσουν νὰ διέπωνται ὑπὸ τῶν κανόνων τοῦ διεθνοῦς δικαίου τῶν ἀφορώντων εἰς τὰς διπλωματικὰς σχέσεις.

## "Άρθρον 71

Ὑπήκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου Κράτους

1. Πλὴν καθ' ὃ μέτρον ἐπιπρόσθετοι διευκολύνσεις, προνόμια καὶ ἀσυλῖαι ἤθελον χορηγηθῆ ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους, οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ οἱ ὁποῖοι εἶναι ὑπήκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου Κράτους δὲν ἀπολαύουν εἰμὴ μόνον ἑτεροδικίας καὶ προσωπικοῦ ἀπαραθιάστου ἐν σχέσει πρὸς τὰς ἐπίσημους πράξεις τὰς τελουμένας ἐν τῇ ἄσκήσει τῶν καθηκόντων τῶν ὡς καὶ τοῦ προνομίου τοῦ ἀναφερομένου ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ ἄρθρου 44. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τοὺς προξενικοὺς τούτους λειτουργοὺς, τὸ δεχόμενον Κράτος δεσμεύεται ὡσαύτως ὑπὸ τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ἄρθρῳ 42, ὑποχρεώσεων. Ὅσακις ποινικὴ διαδικασία κινῆται ἐναντίον τοιοῦτου προξενικοῦ λειτουργοῦ, αὕτη δέον νὰ διεξάγῃται, ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν οὗτος τελεῖ ὑπὸ σύλληψιν ἢ κράτησιν, κατὰ τρόπον παρακωλύοντα τὸ ὀλιγώτερον δυνατὸν τὴν ἄσκησιν τῶν προξενικῶν του καθηκόντων.

2. Τὰ λοιπὰ μέλη τῆς προξενικῆς ἀρχῆς τὰ ὁποῖα εἶναι ὑπήκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των, ὡς καὶ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας τῶν προξενικῶν λειτουργῶν τῶν ἀναφερομένων ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δὲν ἀπολαύουν τῶν διευκολύνσεων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν εἰμὴ μόνον ἐν τῷ μέτρῳ καθ' ὃ ταῦτα παρέχονται εἰς τοὺς ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους. Τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας μελῶν προξενικῆς τινος ἀρχῆς καὶ τὰ μέλη τοῦ ἰδιωτικοῦ προσωπικοῦ, ἅτινα αὐτὰ ταῦτα εἶναι ὑπήκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου Κράτους, δὲν ἀπολαύουν ὡσαύτως τῶν διευκολύνσεων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν εἰμὴ μόνον ἐν τῷ μέτρῳ καθ' ὃ ταῦτα παρέχονται εἰς τοὺς ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους. Οὐχ ἦττον, τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ ἀσκῇ τὴν δικαιοδοσίαν του ἐπὶ τῶν προσώπων τούτων κατὰ τρόπον ὥστε νὰ μὴ παρακωλύηται ἀδικαιολογήτως ἡ ἐκτέλεσις τῶν καθηκόντων τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

## "Άρθρον 72

Μὴ διάκρισις

1. Κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως τὸ δεχόμενον Κράτος δέον ὅπως μὴ ποιῆται διάκρισιν μεταξὺ τῶν Κρατῶν.

2. Ἐν τούτοις, δὲν θὰ θεωρῆται ὅτι γίνεται διάκρισις —

(α) ὅταν τὸ δεχόμενον Κράτος ἐφαρμόζη περιοριστικῶς οἰανδήποτε τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως ἕνεκα τῆς ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐπίσης περιοριστικῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἐν λόγῳ διατάξεως ἕναντι τῶν προξενικῶν του ἀρχῶν·

- (β) όταν δυνάμει έθίμου ή συμφωνίας τὰ Κράτη έπεκτείνουν άλλήλοις εϋνοϊκώτεραν μεταχείρισιν εκείνης ήτις άπαιτείται υπό τών διατάξεων τής παρούσης Συμβάσεως.

”Αρθρον 73

Σχέσεις μεταξύ τής παρούσης Συμβάσεως και έτέρων διεθνών συμφωνιών

1. Αί διατάξεις τής παρούσης Συμβάσεως δέν θίγουν τās άλλας έν ισχύϊ διεθνείς συμφωνίας μεταξύ τών Κρατών, συμβαλλομένων μερών εις ταύτας.
2. Οϋδέν έν τή παρούση Συμβάσει θέλει κωλύει τὰ Κράτη όπως συνάπτουν διεθνείς συμφωνίας επιβεβαιούσας ή συμπληρούσας ή έπεκτεινούσας ή αναπτυσσούσας τās διατάξεις τής παρούσης Συμβάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

”Αρθρον 74

”Υπογραφή

’Η παρούσα Σύμβασις θά είναι άνοικτη πρός υπογραφήν ύφ’ όλων τών Κρατών Μελών τών ’Ηνωμένων ’Εθνών ή τινος τών έξειδικευμένων αυτού όργανισμών ή τών Συμβαλλομένων Μερών εις τó Καταστατικόν του Διεθνούς Δικαστηρίου τής Δικαιοσύνης, ώς και ύφ’ οίουδήποτε έτέρου Κράτους προσκαλουμένου υπό τής Γενικής Συνελεύσεως τών ’Ηνωμένων ’Εθνών όπως καταστή Συμβαλλόμενον Μέρος εις τήν Σύμβασιν ώς άκολούθως, μέχρι τής 31ης ’Οκτωβρίου 1963 εις τó ’Ομοσπονδιακόν ’Υπουργείον ’Εξωτερικών τής Δημοκρατίας τής Αϋστρίας και μεταγενεστέρως, μέχρι τής 31ης Μαρτίου 1964, εις τὰ έν Νέα ’Υόρκη Κεντρικά Γραφεία τών ’Ηνωμένων ’Εθνών.

”Αρθρον 75

’Επικύρωσις

’Η παρούσα Σύμβασις υπόκειται εις επικύρωσιν. Τά έγγραφα τής επικύρωσεως κατατίθενται παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεϊ τών ’Ηνωμένων ’Εθνών.

”Αρθρον 76

Προσχώρησις

’Η παρούσα Σύμβασις θά παραμείνη άνοικτη διά προσχώρησιν ύφ’ οίουδήποτε Κράτους ύπαγομένου εις οίανδήποτε τών έν άρθρω 74 μνημονευομένων τεσσάρων κατηγοριών. Τά έγγραφα τής προσχωρήσεως κατατίθενται παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεϊ τών ’Ηνωμένων ’Εθνών.

”Αρθρον 77

”Εναρξίς ισχύος

1. ’Η παρούσα Σύμβασις άρχεται ισχύουσα τήν τριακοστήν ήμέραν μετά τήν ήμερομηνίαν τής καταθέσεως του είκοστού δευτέρου έγγράφου επικυρώσεως ή προσχωρήσεως παρά τῷ Γενικῷ Γραμματεϊ τών ’Ηνωμένων ’Εθνών.

2. Δι’ έκαστον Κράτος επικυροϋν ή προσχωροϋν εις τήν Σύμβασιν μετά τήν κατάθεσιν του είκοστού δευτέρου έγγράφου επικυρώσεως ή προσχωρήσεως ή Σύμβασις άρχεται ισχύουσα τήν τριακοστήν ήμέραν μετά τήν υπό του Κράτους τούτου κατάθεσιν του έγγράφου αυτού επικυρώσεως ή προσχωρήσεως.

”Αρθρον 78

Γνωστοποίησις υπό του Γενικού Γραμματέως

’Ο Γενικός Γραμματεϋς τών ’Ηνωμένων ’Εθνών κοινοποιεί εις άπαντα τὰ Κράτη τὰ όποια ύπάγονται εις οίανδήποτε τών έν άρθρω 74 μνημονευομένων τεσσάρων κατηγοριών —

- (α) τās ύπογραφάς εις τήν παρούσαν Σύμβασιν ώς και τās καταθέσεις τών έγγράφων επικυρώσεως ή προσχωρήσεως, συμφώνως προς τὰ άρθρα 74, 75 και 76.

(β) τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἡ παροῦσα Σύμβασις ἀρχεται ἰσχύουσα, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 77.

Ἄρθρον 79

Αὐθεντικὰ κείμενα

Τὸ πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμβάσεως, τῆς ὁποίας τὰ εἰς τὴν Ἀγγλικήν, Γαλλικήν, Ἰσπανικήν, Κινεζικὴν καὶ Ρωσικὴν κείμενα εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά, κατατίθενται παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὁ ὁποῖος ἀποστέλλει κεκυρωμένα ἀντίγραφα αὐτῶν εἰς ἅπαντα τὰ Κράτη τὰ ὑπαγόμενα εἰς οἰανδήποτε τῶν ἐν ἄρθρῳ 74 μνημονευομένων τεσσάρων κατηγοριῶν.

ΕἰΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οἱ ὑποφαινόμενοι πληρεξούσιοι, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν οἰκείων αὐτῶν Κυβερνήσεων, υπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

Ἐγένετο ἐν Βιέννῃ, τὴν εἰκοστὴν τετάρτην ἡμέραν μηνὸς Ἀπριλίου τοῦ ἔτους χίλια ἑνεακόσια ἐξήκοντα τρία.